PANGAOS LANGGANAN:
1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesie f 7.50
pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Passarstraat 36
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun. — —

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandoeng MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, M. K. Wigoena Lammerslaan No. 1 Mr. Cornelis, Karnasoedirdja Gang Mantarena Bogor, Soetadiredja Regentsweg 86 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, A. Karna-Winita Kota-koelon 171 Tjiamis, sareng Mevr. S. A. Ramlie Kebon Tjaiweg 38 Cheribon.

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloon-aloon No. 4
Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 195 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Rebo 2 September 1931 — 18 Silihmoeloed 1350 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

MARINE!

Naha Marhaen njaho naon ari Marine?

Marine teh departement Hindia-Walanda, sabagian balatantara barisan laoet. Ieu teh kawasna moal salah salah teuing lamoen diseboetkeun pang mahalna djeung pangrampoesna noeang artos lamoen dibandingkeun djeung departement departement anoe sedjen [Departement v Oorlog nja saderekna keneh bae]. Ari koe kitoe tea mah geus meudjeuhna pisan, lantaran beda deui djeung noe sedjen sedjen, doeit teh aja ka loear asoepna, aja uitgaven djeung inkomen; ari di Marine doeit tea ngan ngotjor kaloear bae, alias kana ieu departement mah pamarentah ngan ngodokan sakoe bae. Tapi lantaran „perloe" keur ngadjaga Hindia Walanda katoet eusina, bisi aja oantjang pakewoeh mahal mahal oge teu boeroeng dilakonan, malah beuki dieu beuki disantosaan.

Anjar anjar ieu tina perkara Marine teh geus dibarempoegkeun di Volksraad, tina pasal pamarentah rek ngajakeun deui kruiser anoe katiloe.

Sakoemaha biasa di Gedong „Renjom" tara gampang gampang rapih djadi saoejoenan lantaran tjampoeh ti sababaraha nikah tea, anoe ngidoel, ngaler, djeung sadjaba ti eta. Nja kitoe deui tina ieu pasal oge, rek njantosaan Marine, biasa bae aja voor djeung tegen, ti mana kandangna eta leden tea bae.

Ari voor geus moal ti mana deui djolna!

Toean De Dreu djeung djrg. Soeroso anoe ras kana kore dasna pabeasan dina djaman ajeuna anoe sakieu hebatna malaiseu, tegen kana ajana pamaksoedan ngajakeun deui kapal perang teh. Ieu memang pikiran sehat, hidji djalan geusan ngoerangan kasoesah pamarentah tina oeroesan doeit, anoe hartina oge kasoesahna Rahajat. Mana komo lamoen oerang ngingetkeun kana mahalna harga kapal tea mah, kapan henteu tjoekoep koe doeit sadoeit, tapi aja malioenna. Eta teh kakara hargana, atjan keur mapanana, lantaran beuki loba kapal perang, beuki loba oeroeseunana. Dina kasorangna panjawat, oepamana bae roepa roepa katjilakaan, ngoebaranana lain loemajan, saperti sawatara waktoe ka toekang kruiser „Java" diadoe di palaboean, kentob saeutik oge ngabadeanana mah ngareboe, nja kitoe deui anoe anjar kadjadian koe kandasna kruiser „Soematra" hartina karoegian mangreboe-reboe roepia. Pendekna bae, oepama diberendelkeun sagala roepana mah, katoet dahar pakena balatantara, beuki tetela bae kamahalanana Marine teh.

Tapi toch dilakonan, lantaran tjenah keur ngadjaga kapentingan Hindia-Nederland katoet rahajatna, meureun bisi aja perang.

Ajeuna kari pertanjaan ti oerang, naha kaamanan teh goemantoeng kana kapal perang? Kamanoeran djeung kangeunahan Marhaen teh goemantoeng kana kruiser?

Lamoen kapal perang (Marine) ngadjalankeun kawadjibanana, hartina timboel peperangan, hidji kadjadian anoe henteu beunang diseboetkeun ngeunah keur Marhaen. Pirang pirang doeit dipake ngongkosan anoe ngadjaraga bisi aja „oentjal mapal" oge henteu djadi kangeunahan.

Anoe poegoeh mah ngan nambahan katjoerigaan nagara sedjen koe ngandelanana barisan laoet teh, sedeng lamoen ngarah balap patohaga tohaga, asa henteu matak kaharti, lantaran sabaraha disantosaanana oge Marine Walanda, hese rek memper memper atjan ka noe sedjen sedjen saperti: Amerika, Japan, Inggris dj. s. t.

Anoe matak geus merenah pisan, djaman ajeuna keur sakieu kekerehetna mah mending ditoenda bae heula maksoed kitoe teh, toch karipoeh Haen henteu bisa katoeloengan, anoe poegoeh mah nambahan.

Ke soegan ari geus panen rongkah deui!

Koemaha atoeh akalna???

Hese, koelan, moal bisa diakalan!!!

Pentja Istri.

Naon sababna noe matak djaman ajeuna aja awewe bisa mentja? Gampang ngadjawabna; sabab lalaki noe ngadjar.

Naon sababna awewe daek diadjar mentja? Oge gampang; kapan kaoem istri teh dina sagala-galana hajang ngarendeng sareng kaoem lalaki . . . sanes?

Kadjida aloesna oepama sakoemna istri soenda tarlasa mentja, soepaja panghinaan atawa kalakoean sakawenang-wenang ti pihak kaoem lalaki atawa bangsa deungeun, ka kaoem istri bisa ngoerangan, koe sabab risi bisi direngkas atawa dibere djoeroes genep.

Kana pentja istri sok aja herman njeboet kitoe tea, kieu tea; kadjadian kitoe teh geus teu aneh deui, da moen herman sopan oge, moal daekeun laha-loho kana tongtonan pantar kitoe. Sakanjaho koering mah herman noe sok daek laladjo kana kamonesan marhaen teh, nja eta herman boetitina. Herman pantar kitoe, oelah moen ka pentja istri, nadjan ka istri noe pantes dihormat oge, saperti istri sopan noe keur leumpang di djalan, teu boeroeng wani ngaloearkeun ketjap-ketjap noe matak teu ngeunah kadengena koe oerang.

Pentja istri, ronggeng doger koedoe diichtiaran soepaja moesna; hese moal bisa. Ajeuna oerang ngilik tjonto noe geus kadjadian.

Sakitoe boelan katoekang, awewe palatjoeran di Malang, geus diichtiaran rek dibasmi; nepi ka poeloehan atawa ratoesan awewe palatjoeran dibenahan, disimpen di hotel prodeo.

Tapi koemaha ajeuna boektina? Boektina mah tetep bae, ichtiar tinggal ichtiar; palatjoeran tinggal palatjoeran. Djeung ngoerangan mah anggoer nambahan.

Lir ibarat toembila, nadjan geus ratoesan kali oge dileoban atawa dikarbol, tetep bae dina kasjaan loba.

Ajeuna oerang ngelirik kana tongtonan deungeun, saperti dina kamedi meong (Circus), awewe bangsa Eropa maen gimnastik, toempak koeda bari nagog atawa nangtoeng, goegoerawilan dina kawat atawa tambang, make tjalana laio nengah deui, tapi ngaloehoeran pingping djeung make polah noe djalingkak pisan.

Tapi sakanjaho koering atjan aja bangsana noe njeboetkeun jen kalakoean kitoe teh ngahinakeun ka kaoem istri eropa. Malah mah dienjakeun, kaoem modal djeung terpladjar miloe tjampoer. Naon sababna noe matak kitoe? Teu aja lian, njaeta kaoem istri di ieu bangsa dina sagala-galana geus ngarendeng djeung kaoem lalaki. Koemaha ari di oerang?

Itoe ini hina sadja, beres!

(Goelabatoe)

—o—

Lamoen diantep . . . . .

Matak ngoerangan kapertjajaan somah

Kapentingan somah didjaga koe noe ngoeroesna! Tapi henteu langka kadjadian leupas tina panonna anoe wadjib, boh koe lantaran talobeh atawa si somahna tea bae henteu bisa ngabedakeun hak djeung kawadjiban sorangan, oepamana bae henteu rapot. Tapi sanadjan kitoe oge ari katoegenahan djeung kapanasaran mah tetep aja di sileutik bae, mana komo ningg... di lebah noe tjoepet boedi akalna mah. Koe lantaran kitoe beuki telela bae kahesean nana ngadjaga kapentingan somah teh, nja di lebah anoe sok ngabetem tea, lantaran sieun atawa koemaha bae.

Tapi kawadjiban ngadjaga tetep!

Anjar anjar ieu geus kadjadian di desa Sindangherang, distrik Panoembangan (Tjiamis.)

Kebonna hidji somah ngaran R. geus aja noe ngaroeksak, di alaan taneuhna dipake njaeuran djalan anoe henteu saeutik, terkadang aja poeloehna kibik. Djaba ti roeksak ditjokotan taneuhna teh poegoeh bae tatangkalan noe aja di dinja oge djadi kaganggoe; bener henteu diraboetan tea mah da poegoeh tangkal kalapa, tapi lantaran dina gawirna taneuh dialaan tea, koe njang keredongna teh lila-lila mah dijadi oeroeg. Noeroetkeun anoe boekti mah ngalaanana teh meunang doea tempat, anoe pernahna ti bale desa noe kaseboet di loehoer koerang leuwih 500 meter ka koelon (mapaj djalan anoe ka Panoembangan).

Anoe ngalaanana tangtoe si toekang-toekang, boh noe koeli atawa anoe ngadjoeal, tapi sanadjan koemaha bae oge tetep aja dina ngagasab, tjakat tjokot henteu kalawan meunang idin atawa poepoelih heula ka noe bogana.

Keur ngadjaga soepaja kapertjajaan somah henteu robah, anoe wadjib perloe naloengtik ieu kadjadian anoe sabenerna! (Somah)

Kiriman

Kahatoer
Djrg. Redacteur Sipatahoenan
Tasikmalaja

Sareng hormat!

Maos Sipatahoenan No. 188 ddo. 24/8-'31 dina Kolom Tasikmalaja djrg. Bandjarees parantos ngabewarakeun di kampoeng Tjidjambe desa Balokang district Bandjar (Tasikmalaja). Boekoe Moeslimin Moeslimat dibeslag.

Boeat ngabersihkeun sangkaan Publiek kitoe deui ka para pamaos Sipatahoenan, perkawis boekoe boekoe noe berhoeboeng kana Tarekat Hqmaliah saparantos Lajang Moeslimin Moeslimat djilid I—II—III Kitab djalan Kama'ripatan ka Alloh ta'ala sareng Kidoeng kaislaman.

Sadajana teu aja wagelan nana naon margi dina saban sabar bade dikaloearkeun oge tangtos distorkeun heula ka Hoofd. Bureau van Politie, saparantos na dianggap sach teu aja palangaranana nembe tiasa disebarkeun.

Perkawis ditahanna boekoe-boekoe Moeslimin Moeslimat di Tjidjambe teh lantaran aja anoniem ka Djrg. Ass. Wedana. Bandjar, sajaktosna parantos seueur ajana anoniem anoniem boekoe Moeslimin Moeslimat teh.

1. di Madjalaja nembean kaloear Moeslimin Moeslimat djilid kahidji, oge parantos raboel anoniem ka Katjamatan sareng ka Djrg. Wadana Tjiparaj.

2. di Tjikalong Wetan anoniem boekoe Moeslimin Moeslimat teh ka Djrg Wadana, diteraskeun ka Kangdjeng Dalem Bandoeng, nja disoempingan koe doea Adviseur Agama; Kekeninganana marios teu aja wagelan kitoe kieu lantaran saksina hadis dalilna tjotjog teu aja mengpaina. Wadjib sadaja manoesa kedah ma'ripat ka Allah ta'ala.

3. Di Tjitjadas Bandoeng anoniem boekoe Moeslimin Moeslimat teh ka katjamatan.

4. Di Lembang Bandoeng anoniem boekoe Moeslimin Moeslimat teh ka Kawadanaan.

5. Di desa Bb. Tjiparaj Bandoeng anoniem boekoe Moeslimin Moeslimat teh ka desa.

Malah seueur deui anoe oekoer njepion bae mah ka anoe sok maraos boekoe-boekoe Tarekat Haqmaliah. Oepami jaktos boekoe-boekoe noe berhoeboeng kana Tarekat Haqmaliah boeat dibeslag, moestail koe Politie oge ditoenggoe njebarna heula. Di sadajana tempat, anoniem anoniem boekoe Moeslimin Moeslimat teh oekoer kenging idoeng pandjang lantaran henteu djadi halangan kitoe kieu kana kaloearna boekoe-boekoe Tarekat Haqmaliah, malah dina sasih September oge boeat kaloear deui Moeslimin Moeslimat djilid ka 4 na.

Paingan Djrg Lijsol oge parantos ngebrehkeun atikan batin dina Sip no. 186-187-188 njebatkeun oelah waka djero djero lantaran seueur noe salah harti.

Komo deui noe diterangkeun dina boekoe boekoe Tarekat Haqmaliah mah katjida djerona, soesah dioedagna koe ahli Sjara, sanadjan pada pada njandak sak si tina hadis tina dalil tapi teu weleh pabentar.

Hatoer noehoen ka Djoeragan Redacteur parantos masihan tempat.

Salam hormat
Winkel „Masdjoe"
Toekang Kopeah sareng
Ketoe oedeng
Bandoeng.

Pergerakan

Pasoendan istri.

Verslag ledenvergadering Pasoendan Istri Tasikmalaja tanggal 27/28-31. Anoe soemping kana eta pasamoan aja 28 leden Bestuurleden anoe teu soemping aja tiloean margi aja pambengan.

Samemeh pasamoan diboeka Djr. Koesnadi Istri dihatoeranan sasaoeran anoe bade dipedar tina perkawis kasopanan.

Satoetasna biantara ladjeng neraskeun leden vergadering.

Taboeh 4,15 m. pasamoan diboeka koe djr. Vice Voorzitster margi djrg. Voorzitster aja pambengan.

Saparantosna nganoehoenkeun kanoe saroemping, henteu lali naros bilih aja noe sanes lid kedah kaloear.

Punten agenda.

1 Notulen
2 Cooperatie
3 Handwerken
4 Verantwoording tina thee avond
5 Koken
6 Rondraag

p. 1 Maos Notulen, teu aja noe dirobah.

p 2 Tina perkawis cooperatie ngawartoskeun oepami sasih pajoen September bade ngawitan didjalankeun, saheulaanan tina kaperloean handwerken.

p 3 Handwerken waktosna oia sa dinten Rebo ka 2 tempatna di Clubhuis Pasoendan.

p 4 Verantwoording thee avond ngadadarkeun kekengingan sareng kaloearan artos. Sesana lebet kana hookfonds. Artos kookfonds pikeun kaperloean meser parabot.

p 5 Koken waktosna sapertos biasa dinten Ahad [minggoe] ka 2 tempatna di Djrg. Prawira.

6 Rondvraag anoe moendoet njarios aja opatan sadajana pikeun kaperloean pakempelan bae anoe ditjarioskeun

Taboeh 6 pasamoan ditoetoep

Wd. Secretarisse.
E. Soekaesih.

Indonesia

Doenoengan hampang leungeun.

Hidji awewe Indonesier ngaran Sah oerang Oenda'an Bayer (Soerabaja), mangadoe ka politie, pokna geus diteunggeul koe doenoenganana doea kali, nja eta koe hidji Tiong Hoa ngaran Sie Sin Tjong oerang Srenggana (Soerabaja).

Sanggeus nampa pangadoean tjek S.T.P. politie gantjang mariksa ieu kadjadian, sarta tetela pangna diteunggeul teh, lantaran eta baboe teu tjakep digawena.

Poe kamari landrechter geus moetoes doenoengan hampang leungeun, nja eta didengda f 10. atawa hoekoem boei sapoeloeh poe

—o—

Boedak nakal nembongkeun actiena.

Poe mangkoekna tjek S.T.P. doea serseu Indonesier anoe keur ngaronda di djalan Kalimati, geus papanggih djeung hidji boedak bangor ngaran Soekidjo, asal oerang Kediri, harita eta boedak keur nawarkeun doea peer lampoe listrik.

Doea serseu ngarasa tjoeriga toeloej eta boedak bangor teh ditangkep sarta digiring ka sectie.

Waktoe dipariksa eta boedak nerangkeun, tjenah teu roemasa boga dosa, lantaran eta peer lampoe teh meunang meuli ti djalma noe teu wawoeh, hargana doea ketip.

Politie nanja deui: "Keur naon maneh meuli peer listrik?

Djawabna eta boedak tjenah lampoe koering di imah roeksak. Maneh di mana imah?

Koering manoempang di fabriek bier di Nagel.

Kana djawaban boedak kitoe politie heuteu pertjaja, sarta njieun proces verbaal sarta eta boedak teh didakwa tina doea perkara, hidji disangka maling, doea didakwa lantaran teu poegoeh padoemoekanana.

Poe kamari eta boedak nakal dibawa ka landrechter, sarta waktoe dipariksa ngadjawabna teu aja bedana djeung kamari jen eta lampoe teh meunang meuli doea ketip.

Land: Naha maneh meuli doea peer? Naha teu leuwih hade lamoen doeit dibeulikeun kana kadahareun? Lantaran maneh boga kahiroepan teu tangtoe?

Boedak nakal: Maksoed koering eta doea peer tek didjoeal deui.

Naon perloena pang rek di djoeal deui?

Koering rek njoba njoba, dagang make modal doea ketip.

Lantaran ieu perkara henteu aja sakal noe mere katerangan sampoerna, tina ieu perkara eta boedak nakal teh dibebaskeun. Tapi pikeun perkara sedjen nja eta henteu boga tempat tjitjing noe ngabakoe, dihoekoem boei lilana lima poe.

Panganggoeran

Modern!!!

Lantaran geus kapanggih lain sakali doea kali, ajeuna mah oerang tembongkeun bae geura koe Entjep naon-naonna eta papanggihan tea. Ari satadina mah moal, ngan da bongan gok deui gok deui tepoeng djeung panon Entjep, anoe matak leuwih hade oerang pintonkeun bae, ... ara:

DITJAHARI

Seorang gadis (dibawah 25 tahoen) jang soedah mengoenDjoengi Kartinischool ataukah Industrieschool oentoek mendjadi teman seroemah tangga oleh seorang pemoeda Indonesier jang berpositie baik. Lamaran disertakan foto dan dialamatkan kepada soerat chabar ini (onder tjap „Sri") No. 235.

Tah eta teh advertentie dina koran Bintang Timoer.

Entjep mah boengah teh ngan sapedah geus nepi ka lebah dinja bae kahajang djeung kalakoean bangsa Entjep paingan saoer zus Hadidjah, da ari koe ajana advertentie mah lain lebah Entjep noe piboengaheun, tapi pihak istri. Eh poe goeh bae hidji vacant hade toch!

Soesahna mah aja bae di Entjep teh, geura oerang baiakakeun:

Beubeureuh Entjep njoempon kana pamentana eta advertentie, nja eta kaloearan sakola Kartini, njakitoe deui oemoer na koerang ti 25 taoen (20 taoen). Dus klop bae kana kahajangna eta pamoeda teh, ari roepana moal Entjep bogoh lamoen henteu geulis. Kainggis Entjep sieun si neneng Entjep teh solliciteeren kana eta lowongan. . . .

Tapi Entjep taktiek, saban saban kaloear koran anoe dieusi eta advertentie geuwat bae di soempoetkeun bisi kapanggih koe si neneng Entjep tea.

Ajeuna pesen Entjep ka noe maraos Sipatahoenan, oepama aja rentang rentang kabogoh Entjep, koedoe geuwat njoempoetkeun koranna, bisi ieu advertentie kabatja koe manehna. Ma'loem Entjep teu wani concurrentie ari djeung pamoeda anoe berpositie baek mah. . . .

Har, pirakoe teu kenal ka kabogoh Entjep!

Naha tara radjeun angkat ka Varia kitoe?

ENTJEP

Kahoeroean di goedang goela.

Poe Salasa noe kakara kaliwat di goedang goela Ketanen di Modjokerto aja kadjadian bahaja seuneu. Pangna kahoeroean, lantaran koe gagabahna noe di gawe mitjeun koentoeng ka manaloengna bae.

Di eta Goedang aja 14.000 karoeng goela, kira-kira harga saratoes reboe roepia. Kira kira aja 4000 karoeng noe kadoeroek atawa roeksak koe tjai. Karoegian ditaksir f 30.000.

Oentoeng kompa dienst gantjang datangna ka eta tempat kahoeroean. Kira-kira poekoel satoe beurang der deui bae kahoeroean, tapi gantjang bisa katoeloengan.

Pagawean eta fabriek katoenda, tapi ajeuna mah geus bisa djalan sakoemaha biasa deui. (S. Hnbl).

Antosan
Charlie Chaplin
in CITY LICHT.

Medja boeleud kadoea.

Sakoer noe masih keneh emoet pirakoe lali, anoe didadarkeun koe Sipatahoenan tina perkara koempoelan Medja Boeleud noe mimiti dina taoen pengker. Anoe djadi djedjer tjarita teh nja eta rek ngarobah grondwet pikeun Britsch-Indië, soepaja dirobah boga kakawasaan sorangan sakoemaha noe djadi kahajang rahajatna. Demi boeahna barita (sabada koempoelan tea) tetep henteu njoegemakeun ka rahajatna, lantaran meh teu aja bedana djeung noe keur kalakonan.

Eta koempoelan diajakeunana teh sapedah napsoena si rahajat geus lain loemajan, nepi ka geus warani norek; norek kana padjeg, norek kana njieun oejah djeung norek ngabaikot barang barang Inggris pangpangna. Karoegian pamarentah Inggris djeung kaom modalna lain sa malioen doea malioen dina sa djero boeboelanan teh, tapi nepi ka poeloehan malioen.

Sapandjangna Medja Boeleud noe kahidji badami ongkoh ongkoh bae ari noe bahoela ka pamarentah mah teu aja reureuhna, anggoer beuki rosa pamentana, njaeta menta soepaja politieke gevangenen di tanah Hindoe dileupas leupaskeun. Nja koe lantaran aksina pohara hebatna pamarentah nepi ka peroeh ngaboelkeun saloerah pamentana, ngaloearkeun djago djago politiek tjara leider agoeng „Gandhi". Ti sabadana ieu ka loear toeloej aja badamian djeung radja moeda Lord Irwin, soepaja ngeureunan aksi baikotan djeung bahoela.

Roepana bae aja beubeunanganana badami teh lantaran ti sabarang babadamian anggeus toeloej aja wapenstilstand (rapih).

Sadjeroning rapih tea, henteu beunang diseboet rapih pisan, sabab aja sawatara kaom noe teu moepakat hana kalcabanana M a h a t m a G a n d h i, babakoena kaom moedana, anoe keukeuh menta kamerdikaan anoe saleloeana loeasana.

Ti harita toeloej Gandhi sakorawana njieunan vergadering geusan nangtoekeun tjetjekelanana dimana aja deui koempoelan medja boeleud anoe kadoea ka lina, sakoemaha noe geus didjangdjikeun koe radja moeda sarawoeh premier Mac Donald.

Hal koempoelan boeleud anoe rek diajakeun tea geus rame deui djadi tjarita sarta oenggal-oenggal ahli pada medar pikadjadianeunana.

Dina Java Bode aja bedja pamandangan anoe parantos kieu oenina :

> Koempoelan medja boeleud noe kadoea geus rek diajakeun deui, tapi moal djeung Mahatma Gandhi, moal djeung Congres, sabab ieu leider teu poeroeneun miang ka London. Sakoemaha anoe geus diwang wang ka toekang-toekang teh, ajeuna mah geus tangtoe kadjadianana.

Sawatara boelan katoekang Congres-pers geus mere kritik anoe ladu pisan ka pamarentah, sarta teu asa-asa njeboetkeun jen medja boeleud anoe kadoea tea taja petana aja pihasileunana.

Sawareh deui geus ngira jen sakabeh voorstel-voorstel anoe diasorkeun koe Gandhi taja petana dianggap djeung ditoeroet koe pamarentah Inggris. Sanadjan koemaha² oge taja pengharepan tanah Britsch Indie bisa ngabogaan grondwet sorangan.

Dina waktoe congres kalolobaanana geus baroga kajakinan jen taja petana aja beubeunanganana, sarta kapaksa oerang Hindoe koedoe naeloejkeun aksi kabahoeloan deui, soepaja oelah loba noe nekad pisan matak ngadjadikeun hoeroe hara.

Politiek noe ajeuna didjalankeun koe Gandhi nja eta wanhoops politiek (politiek noe paroengtoenganana), ngabelaan soepaja manehna oelah nepi ka djadi ngoerangan pangaroehna. Sanadjan matak ngaroeksak kana kahardjaan oge tangtoe didjalankeun bae, da pirakoe ari teu kaerong mah koe andjeunna.

Lakoening aksi kataribanana anoe katoekang toekang teh euweuh pisan, ajeuna mah estoening saboelang beotor, asal pangaroehna oelah ngoerangan.

Pendekna mah Britsch Indie teh njanghareupan waktoe anoe pohara koerang hadena.

Ieu pamandangan djolna tina tusma Java Bode, djadi sakoer noe maos perloe landoeng aisanane, oelah dimanah koe sabongbrong.

Kana moal pati sabaraha hasilna conferentie noe kadoea, memang saroea teu koedoe asa asa deui, ari lain djeung teuing mah pibatilaeunana pikeun Inggris, sabab mere grondwet ka djadjahanana saroea bae djeung ngamerdikakeun. Demi ieu tea beunang diseboet katjadoena koloniale politiek.

Dina palebah ditjempadna prakprakan Gandhi moenasabah, sabab moal aja hidji kaom marentah anoe boga resep (sympathie) ka leider anoe neangan akal ngamerdikakeun lemah tjaina. Djadi dina lebah dieu mah noe maos teh, koedoe marengan koe pantes djeung djiga. Di oerang oge kapan, saha kaom itoe noe resep ka I r. S o e k a r n o.

Ieu kadjadia, katjida hadena lamoen dipake eunteung kalakoean koe sakabeh kaom djadjahan, koemaha hadena, koemaha gorengna.

Tynah.

Ti Poerwokerto.

Patanen djadi djidjingklak.

Noeroetkeun katerangan-katerangan ti sawatara patanen-pataoen, ajeuna bedjana harga beas atawa pare geus naek, oepamana pare anoe tadina saoekoer f 2— atawa miringna f 2.50 ajeuna geus bisa dijoeal kana f 4— malah aja pangharepan kana naek harga. Koe sabab eta ajeuna oerang desa pada djaridjingklak.

Nasibna sakadang sapi.

Adat kabiasaanana, lory-lory anoe dimoeatan tiwoe di Poerwokerto, henteu disorong koe djalma tapi ditarik koe sapi sapasang. Koe lantaran kitoe, kamari pasosore, di palebah Pasar Manis, lantaran djalana moedoen katambah-tambah koe toekang lory na, si lory teu dierim diadi noebroek sapi anoe narik lory tea, samalah tepi ka paehna sarta koe noe boga harita oge teroes dipeuntjit,

Katjoegak koe toenggoel salam.

Sawatara poé ka toekang, hidji djalma oerang Tjilongok, noewar tangkal nangka, sabggeusna beres teroes eta balok nangka teh dipanggoel, tapi kira kira meunang sawatara lengkah leumpangna, si djalma teh tiso ledat sarta laboeh, ari ninggang bet boedjoerna kana toenggoel salam anoe kira gedena sagede tjoeroek tapi djerona kira kira 4 centimeter. Koe lantaran kitoe eta djalma teroes dibawa ka kliniek Poerwokerto, malah tepi ka poé ieu oge tjan bisa leumpang djeung ripoeh pisan sigana.

Lentah njajang dina liang iroeng

Kamari hidji djalma oerang Soekaradja, geus datang ka Kliniek Poerwokerto, djeung anakna anoe kira kira oemoer sataoen leuwih, lantaran kaasoepan lentah iroengna, sarta koerang leuwih lima poé eta lentahna tatjan keneh bae beunang dibetot tina liang iroengna eta boedak.

Roepana bae, koe lantaran eta pagawean lain pagawean anoe enteng enteng pikeun ngabetot eta lentah anoe geus asoep kana liang iroeng, Doktor menta ka kolotna eta boedak soepaja boedakna saheulaanan di opname.

Doeka koemaha pikiranana si kolot eta boedak, tepi ka harita oge geus indit balik deui ka imahna.

Ari sababna anoe matak eta boedak geus kaasoepan lentah, bedjana eta boedak dina sawatara poé ka toekang geus oelin di tjai, sarta ari balik teu kanjahoan deui lentah geus asoep ka djero iroengna, tepi ka kolotna beak dengkak pikeun njaboet eta lentah teu hasil keneh bae.

Panjakit hajam.

Di desa Soekanagara (Kedoengwoeloeh), ajeuna keur meudjeubna kadatangan sasalad hajam, mang pirang pirang hajam anoe pararaeh, tepi ka sabagian gede mah teu aja anoe kapoeloek,

Setan.

Sakoemaha kaajaanana setan anoe geus di moeat dina rubriek Sipatahoenan, njaeta anoe njingsieunan Arab, kamari ieu Arabna geus pindah ti imahna anoe ditempatan ajeuna koe manehna, sabab tjenah, sanadjan eta imah geus di tarekahan oge koe anoe sedjen tapi toch eta setan masih keneh bae daek ngaganggoe.

—0—

Ti Soerabaja.

Congres Indonesia Raja.

Madjelis pertimbangan P.P.P.K.I. menta dipangwawarkeun jen geus nampa ti H B. Boedi Oetomo f 25, sarta noe geus katampa ti heula nja f 525.

Sawatara poé katoekang geus diadegkeun Comite Persiapan Congres Indonesia Raja. Noe dina Comite nja eta djrg.-djrg. Roeslan Wongsokoesomo (Voorzitter) Soetojo [Secretaris], Abdoellatip (Penningmeester).

Ari lid lidna, wakil wakil ti H. B. Sarekat Amboa. centraal bestuur P.B.I. Persatoean Minahasa, bestuur P.B.I. tjabang Sb. P.S.S.I. (Persatoean Sarekat Sakerdja Indonesia) Timoersch Verbond djeung lain lain pakoempoelan. Noeroetkeun taksiran kasar ieu congres baris meakeun ongkos kana f 1800 à f 2000 na.

Noe geus katampa ajeuna saperti noe diseboet di loehoer. Tina kitoena comite moetoes jen rek ngirimkeun lijst lijst ka wakil rajat di sakoeliah Indonesia keur menta derma ka kaoem sabangsa djeung sanasib.

Ari voorloopig programma tina ieu congres :

Malem Kemis tg. 23-24 December; Algemeene Repetitie Kunstavond.

Malem Djoemaah tg. 24 25 December, Receptie, ngenaikeun congresisten djeung ngantet ngaran ngaran oetoesan.

Poé Djoemaah tg. 25 December, vergadering ditoetoep.

Malem Saptoe tg. 25-26 December, vergadering openbaar.

Poé Saptoe tg. 26 December isoek isoek, vergadering openbaar.

Malem Minggoe tg. 26 27 December kunstavond (Pertoendjoekan Kenasionalan).

Sagala kaperloean, soerat-soerat, doeit derma djeung noe sedjen-sedjen noe patali djeung noe di seboet di loehoer panoehoen moega di toedjoeikenn ka Comite Persiapan Congres Indonesia Raja p/a Roeslan wangikoesomo Genteng Sido moekti 14 Sb.

Loerah noe teu satia

Hidji loerah noe ngagasab doeit padjeg, koe landraad di hoekoem 2 taoen 6 boelan.

Manehna dina nakisna njarita jen si doeit di pake tatamba pamadjikanana, noe gering tapi ka politie bareto geus ngakoe jen eta doeit dipake ngadoe djeung rojalan.

Katjilakaan di djalan.

Di parapatan Kajoon Brug straat hidji djadjaka noe toempak kareta mesin ditoebroek koe vrachtauto. Noe dina sepeda katjida ripoehna sarta koe doe titirah di C. B. Z.

Hofman, reserve officier di Onderzee dienst Marine noe babarengan djeung werktuigkundige di K. P. M. dina A. J. S. noebroek auto (Essex) noe di soepiran koe Indonesier Diadoena A. J S. contra Essex teh di parapatan Palmenlaan Embong.

Sanggeus diadoe auto geuwat distop, da lalaoenan djalanna. Hofman noe tatoena pajah katjida harita keneh di bawa ka C. B. Z. sarta teroes sakedah polah dipetjak kunstmatige adem haling, tapi teu aja goenana, sabab dadana katjida djadi lembekna, nepi ka geus teu bisa ngambekan deui. Harita keneh manehna paeh. Kasalahan aja di Hofman noe tarik teuing ngadjalankeun A. J. S. na.

—0—

Ti Pamanoekan en Tjiasemlanden.

Maot kabeureujan toelang embe.

Entjan sabaraha lilana di kampoeng Pangasinan (Pamanoekan) geus aja kadjadian noe maot ngadadak, panjakit datangna ngan oekoer ± 2 djam, tapi lain pes atawa kolera, ieu mah keur waktoe dahar djeung angeun embe geus kabeureujan koe toelang anoe teu sabaraha gedena. dasar pasti teu beunang dipoengkir, kadar teu beunang disinglar, waktoena ngan oekoer 2 djam, sungoe masih disanghareupan keneh, geus bisa ngaleupaskeun ambekan anoe panoetoepna, kapaksa koedoe ninggalkeun raga badagna.

Disereddjoerig Lemboe?

Aja noe ngabedjaan madjar di desa Pangarengan (Pamanoekan) lebah tjabangna kali Tjipoenagara, geus aja hidji boedak waktoe mandi di eta kali geus disered koe djoerig tjai, waktoe harita aja kolot anoe noeloengan, tapi madjarkeun eta boedak lesang teu beunang ditjekel, malah noe noeloenginana oge ampir ampir kabawa ka djero tjai, isoekna kapanggih eta boedak geus boekekeng.

Ongkoh tjeuk toekangna katahajoel mah madjar di palebah eta tjabang katjida lobana dedemit, malah lamoen koe anoe kawenehan mah madjarkeun boe ajana oge bisa ngahalangan parahoe anoe laliwat, sabab gedena djeung pandjangna saroea djeung roebakna eta tjabang (dikira roebakna aja 40 M. pandjangna 50 M. eta tjabang teh pirakoe sageuj aja boeaja anoe sakitoe gedena mah DD.)

Jaaahhhh! Pikeun koe toekangna tahajoel memang gede kapertjajaanana!

Mesinreken harga f4000.— ragrag.

Waktoe ponggawa Bank ti Poerwakarta rek narima noe malajar Bank di Pamanoekan, mesin paranti narima doeit anoe sok dibabawa dina mobil, di lebah desa Soekasari geus morosot tina pangkoeanana eta autobus, lantaran sekroep-sekroepna anoe nempel ka eta bus rarenggang, ragrag ditampanan koe djalan meunang ngabatoe anoe tangtoe tea datangna teh ngagedjret nepi ka badjred pisan.

Tiong Hoa contra Tiong Hoa..

Poé Rebo tanggal 26 Aug. di Pamanoekan aja pertandingan maen Bal Tiong Hoa Pamanoekan contra "Tiong Hoa Tjikampek. Saboebarna tina maen aja kadjadian riboet doemeh sepeler Pamanoekan koerang 1, anoe djadi pangoeroes ti eta Tiong Hoa Pamanoekan (O. T. I.) njeboet „Orang Pamanoekan boesoek", kadengeeun koe bangsana keneh anoe harita aja ngaran A. T. E. roepana ngadenge omongan kitoe teh henteu raos patoeangan, nja nepi ka pareboet omongan, ngan harita henteu aja kadjadian naon naon.

Dasar O. T. I. roepana keur noedjoe apes badan, didjalan amprok deui djeung A. T. E. anoe harita keur njetir mobilna, A. T. E. toeroen tina mobil bari ngambek hadena aja noe njapih, kasoesoel deui bae O. T. I. teh njaharita A. T. E. ngaloearkeun ambekna, boektina O.T.I. di boksen lebah beungeutna nepi ka kaloear getih, tapi O. T. I. henteu ngalawan roepana sanadjan di lawan oge moal pimeunangeun, sabab O. T. I. mah No. 1 lain oerang dinjana, keur ngoembara, malah waktoe harita O. T. I. teh baris pindah tempat. Ari A. T. E. beunang di seboet oerang Pamanoekannana, roepana koe koelantaran O. T. I. rek pindah tea, A.T.E. itoeng-itoeng mekelan koe ketoepat Bangka Oeloe, minangka sa mah patoeraj tineungna.

Lamoen djadi Sapi-on.

Sala sahidji tjabang Pasoendan noe anjar keneh pisan, waktoe narima pi-elideun teh roepana tambarakan (kawantoe sakabeh noe djadi bestuurna semah. DD) boektina aja Sapi-on njoeloeboek miloe oeloebioeng dina lingkoengan Pasoendan, ongkoh satadina da bangoen noe enja pisan, sing horeng teh djadi kawat talipon antara Pasoendan en B.B' ambt. lamoen tas pahadreng sagala roepa anoe di dadarkeun dina eta pahadreng anoe djadi B.B. ambt. oge bisa narima talipon ti eta Sappii-on tea, hadena kaboeroe katjirian. anoe tangtoe tea Pasoendan henteu boetoeheun koe elid kitoe, gautjang di ragragan model D. (lamoen istri tea mah .DD) nepi ka nalakna oge biketroekeun moal aj djorodjoj hajang balik ikir deui.

Sanggeus aja diloear Pasoendan, ajeuna ngahantem propaganda ka elid-elid, ngagogoreng Pasoendan, ninggang ka elid anoe ipis keneh ka Soendaanana mah, minangka teurakna eta tjaritaan Sappiii-On teh, elidna henteu majar kontribisi saban boelan, tapi ari ninggang ka elid anoe geus kaantjikan 25%, kana beleger mah, kalah bebedja ka anoe djadi pangoeroesna jen si eta njaritakeun kitoe-kitoeoe!!!

Soegan ka mangkeloek anoe kieu anoe koedoe dititeian koe „Orang jang soeka mendjilat, sama djoega dengan pengemis kehilangan akal" teh, da pagawe an Sapi-On mah sadjaba ti ngagogoreng batoer m h taja deui, sangkan ka akoe koe menak agoeng sadewekeunana bae.

Keun sakali deui njieun pets kitoe, rek dibolekeikeun kedok boetana teh.—

Boedak kabeuleum?

Waktoe Djadja di Soebang ngadenge bedja di lemboer Belendoeng [Soebang] aja boedak orok kabeuleum, ari sabab sabab na mah tjenah kieu.

Eta boedak dikedengkeun di emper hareup, tilamua make pangais anoe ngomber ka handap, mangkaning dihandapna aja piroenan, koe indoengna ditinggalkeun ka tjai, roepama eta pangais anoe ngomber kana piroenan teh kabeuleum, teroes ngarembet ka loehoer nja nepi ka palebah boedakna, indoengna keur di tjai reuwas ngadenge boedak dedengekan, ari diteang boedak geus di tengah seuneu ngan hadena kadjaba ti samping pangais euweuh deui barang anoe teurak boedak ngan oekoer awakna lalетlet tapak seuneu.

Kataledoran noe djadi indoeng!

Agent Bank leungit?

Agent Bank district Pagaden, sawatara poé geus verlof lilana 5 poé, ngan doeka koemaha, teroes ngampleng tjeuk bedja mah nepi ka moelan malen, sarta tangtoe djadi katjoerigaan noe djadi doenoenganana, teroes diteangan madjarkeun ka panggihna di Wadas bawahan Krawang, atoeh teroes bae di bawa ka tempat noe heubeul [Pagaden] barang diboektikeun naon sabab-sabana pang permisi teroes ngantjroet teh, palogan bae da di toekangna ninggalna pagawean koesoet. harita koe Chef teroes bae dibawa ka Soebang, doeka rek dikoemaha keun, anoe tangtoe tea mah rek dibereskeun kakoesoetananna koe djalan sina wawoeh djeung proces verbaal.

Noe boga hoetang ka Bank di Landrat-landratkeun.

Di bawahan district Pagaden ajeuna keur riboet bae sakoer djalma anoe baroga hoetang ka Bank endo 4—5 boelanna geus sonder pardon deui teroes di goesoer bae ka Landrat di Soebang.

Sabab-sababna mah pang nepi ka narendo sakitoe lilana, henteu aja deui noe djadi alesan, kadjaba ti koe ketjap „Malaise" hese doeit, pare moerah, da bareto baretona mah tara aja kadjadian anoe saroepa kieu teh.

Tjeuk bedja anoe beunang di pertjaja mah geus aja kana 30 djalmana anoe geus koengsi pahareup-hareup djeung presiden landrat teh, ari poetoesanana teh henteu aja deui kadjaba koedoe dibajar sakoemaha mistina.

Antosan

Charlie Chaplin

in CITY LICHT.

Napasna Sipatahoenan

Sarehna ajeuna ngawitan asih, di soehoenkeun ka soegri noe teu atjan njoemponan waragadna ieu serat kabar, moegi eng gal kersa ngintoen. Teu aja deui noe dia djeng adjeng moeng pangdeudeul, baeutik ti para Djoeragan, moeng ageung hartosna kangge napasna Sipatahoenan. — Hatoer noehoen ka noe parantos njoemponan waragadna ieu serat kabar

SIPATAHOENAN

THEE SEMANGAT

15 CENT PER PAK ¼ LB.

Distributie : Pasoendan Istri Bogor. tel. 497 Centrale Cooperatie Indonesia Bogor. tel. No. 224.

Centrale Cooperatie Wanoro Projo Solo. tel. No. 447.

M. K. Wigoena Lammersweg 1, — Meester Cornelis.

Bestellingen, remboursendingen rechtstreeks dari Bebeerder

MOHAMAD BAKRIE

Babakan Tjiandjoer — Garoet.

Cooperaties dan boeat djoeal lagi dapat h a r g a r i n g a n.

622-III-VI

Kagaleng mobil.

Anjar keneh pisan di Pamanoekan anoe henteu pabalioet koe mobil tjara di kota² geus kadjadian mobil ngageleng 1 awewe bangsa Indonesier, roeksak bagian awakna djeung leungeuna, harita oge si korban di bawa ka Roemah Sakit Soekamandi, anoe roemasa ngagelengna teroes ngadeuheus ka Djoeragan Wadana.

Singhoreng teh pantes bae rek ngageleng oge, sabab tjeuk noe mere bedja anoe njekel setirna oge anoe keur di adjar, njaeta Njona Toean Masinis fabriek Pamanoekan.

Parahoe diadoe

Oerang kota sok ngabarkeun kadjadian mobil diadoe, koe lantaran di tempat sim koering henteu sakoemaha lobana mobil, anoe tangtoe tea lamoen lain noe diadjar keneh mah, moal aja kadjadian nepi ka mobil diadoe teh, tapi boeboehan ajana tempat sim koering di sisi Laoet, bisa ngabarkeun teh Parahoe diadoe.

Tanggal 21 Augustus 1931, waktoe kapal Nieuw Zeeland, balaboeh di oedjoeng Pamanoekan, rek ngakoet barangna Mij. P. en T. Landen, parahoe anoe kosong balikna ti kapal ditarik koe motorboot, koe lantaran ombak keur sakitoe gedena djadi parahoe oge henteu lempeng djalanna, keur sedeng loeak leok djalanna teu kanjahoan deui oedjoeg oedjoeg solojong bae aja parahoe lajar anoe di moeatan pare rek ka Indramajoe, roepana lajar meunang angin da katingalna sakitoe tarikna, lempeng pisan ka bagian parahoe anoe ditarik koe motorboot tea, boeboehan parahoe mah henteu ngabogaan erim, anoe tangtoe tea bae sang soepir lamoen dina mobil mah metakeun setirna, ngan ieu mah santek teuing kapaksa koedoe diadoe, hadena bae henteu aja katjilakaan djalma ngan oekoer parahoena bae anoe dimoeatan pare meunang karoeksakan saeutik, pikeun anoe kakara mah saperti noe noelis ngadjadikeun ka anehan, ari koe toekangna mah ngan seuri noe aja. (Djadja)

Djoeragan kaboengboelengan?
Enggal landongan koe PELET!

Sanadjan istrina pelit
mo' boeroeng tibelat
amoen keuna koe PELET!

Oepama keukeuh teu wiloet
teu perloe tirakat, salat
da noe matih mah ngan PELET!

Taoen 1931! Haen boetoeh welit
nitahan ka PELET
advertentie alit.

A. rek ngadjoeal elot
B. hajang noekeurkeun plaat
Noe inditna lain C. tapi PELET.

Boga andjing hajang oetjing
Boga oetjing hajang andjing
Diteekeurkeunana koe PELET.

Ti Tegal.

Harold Lloyd In „Feet First".

Asana moal aja noe bireuk deui kana ngaran Harold Lloyd.

Tjatjakan sasari diamaenkeun dina film pireu oge, teu boeroeng rea noe soesoerakan.

Memang enja lain hidji doea bae noe njareboet ka Harold Lloyd De Koning van den lach

Ieu djempolan bodor ngawitan ping 27/8 nepi ping 30/8 geus dimaenkeun di gedong Alhambra Theater di Tegal.

Panongton bisa njaksian bre kende toerenna boven de wel kenkrabbers.

Sanadjan noe laladjo kaitoeng rea oge, tapi euweuh noe soe soerakan boeboehan dimaenkeunana oge dina Talking picture.

Dina enggoning narembong keun kasoekaanana ngan oekoer pating serengeh woengkoel.

Majit Orok.

Poë Rebo noe geus kaliwat politie di Tegal geus manggihan majit orok lalaki di kebon sampeu noe singkoer di desa Karangdawa, onderdistrict Mangkoekoesoeman. (Tegal).

Noeroetkeun papariksaan di Kardinah-Ziekenhuis eta orok teh di djoeroekeunana lain di na waktoena lahir.

Indoengna ngaran Saridiem oerang dinjana, tjek Het Noorder, geus diwawoehkeun djeung Proces-verbaal.

Katjilakaan mobil.

Di Lebaksitoe, bawahan Tegal, dina poë Rebo noe geus „kaliwat, geus aja kadjadian panabrakan antarana mobil djeung mobil.

Salah sahidjina mobil, noe di soepiran koe soepir bangsa oerang, ditoempakan koe toean De Bie saanak pamadjikanana djeung baboena.

Kira kira dideukeut Katjen ti hareup datang mobil deui.

Dina enggoning sisimpangan, mobil noe kaseboet pandeuri ngagasrik roda toekangna mobil noe ditoempakan koe toean De Bie.

Ring Soepir malengoskeun mobilna ka kentja, oroka naradjang tatangkalan, nepi ka boerak barik.

Noe toempakna, sajdabana baboe djeung anakna toean De Bie, salamet.

Noe mareunang tatoe teroes dibawa ka Kardinah Ziekenhuis.

Auto noe naradjang tea, oge meunang karoeksakan noe lain loemajan.

—o—

Ti Koeningan

Roepa-roepa cooperatie.

Di Tjidahoe district Tjiawigebang anoe tadina djempling pisan, ajeuna moelai lilir di dinja parantos ngadeg cooperatie.

Ieu cooperatie didamel 2 bagian nja eta verbruiks sareng leening cooperatie.

Anoe djadi loeloegoena

Djrg. Soemantri M. goeroe Voorzitter

„ S. Pradja V O Secretaris

„ Sachmad M. Verpleger Pen. Meester.

***

Di Tjiwaroe district Loerahgoeng kapoengkoer aja verbruik cooperatie marhoem, tapi koe kaaksipanana bestuurna ajeuna parantos ngadeg deui gentos roepi djadi leening cooperatie.

Anoe djadi loeloegoena

Djrg. M. Winata G.B. Voorzitter

Djrg. Sastra V.O. P. meester t/v Secretaris

Moegi moegi noe ajeuna sing loeloes bangloes.

Pasoendan Loeragoeng.

Kapoengkoer Pasoendan Loeragoeng, aja maksad bade ngadegkeun H I S. di Loeragoeng.

Nanging noemoetkeun kaajaan aanvraag anoe dongkap saeutik pisan.

Malah dina sasih Juni '31, ngoetamikeun ngoempoelkeun pimoerideun sareng kolot kolot na kaboektian saeutik pisan anoe boekti kitoe oge lolobana mah bangsa Tiong Hoa.

Djadi waktos ieu pamaksadan Pasoendan ngadegkeun H.I.S. ti Soenda bae heula, ngan eukeur ngilari pioengkoeeunana nja eta koe djalan Schoolfond, tapi economi mah eukeur dihantja.

Di Tjibeureum koe ihtiarna Pasoendan parantos ngadeg loemboeng pare anoe disebatkeun, loemboeng Iti-koerih Pasoendan.

Ajeuna parantos gadoeh lid ± 60, sareng parantos aja pare ± 60 pikoel.

Moega-moega ieu loemboeng sing nandjoeng.

Ngareboet geloeng batoer.

Wengi Kemis 27 Aug: 1931. Djenal maroef Ketib dessa Tjibingbin geus dipariksa koe rengrengan desa Tjibingbin lantaran didakwa koe Kerta pasoeratan Tjibingbin keneh, lantaran geus ngaroeksak kahormatan roebiahna teu kalawan menta idin heula ka salakina (? Red.) Kateranganana kieu:

Isoek Saptoe 22 Aug: poe koel 5 manehna biasa indit arek ngepost.

Kabeneran waktoe eta kaka ra kira kira 5 toembak djaoeh na manehna nendjo di djero imahna aja seuneu oetjang atjong, ari tadina damar dipareunan.

Panasaran manehna balik deui.

Barang ditoong enja di djero imah teh geus aja Ketib, walo hoe alam tadi di mana njoem poetna, waktoe katendjo koe salakina, harita keur biasa moeaskeun napsoena.

Barang geus parele Ketib balik arek soeboeh, sang salaki asoep ka djero imah doedoepak ka roebiahna maloem ambek njedek tangga midek.

Sanggeus toeahna boedal, te roes manehna noeloejkeun gawe na arek ngepost.

Di djalan kapanggih djeung moesoehna ketib tea, harita me re doeit 2 sen, pokna loemajan keur djadjan. Koe manehna di tampa pokna keur bewes.

Ajeuna eta perkara geus aja di tangan politie, oerang dedengekeun koem ha poetoesanana.

Ngelasir di Onder district Tjibingbin.

Baheula baheula oepami ngelasir sapamanggih noe njerat henteu rame tjara ajeuna.

Ajeuna mah anoe bade ngelasir teh (somahanana) priboemina at. lid ti sedjen desa pada pada marawa kohkol hidji sewang.

Di desa desa anoe bade di kelas rata rata sadia dogdog, angkloeng, gamelan, anoe teu gadoeh dibelaan njewa.

Eta sagala tatabeuhan goenana dipake mapagkeun di mana djrg. mantri klasir bade angkat sareng moelihna tina padamelan, tapi babakoena mah gawena pikeun njirikeun dimana anoe keur ngelas [kitoe boa].

Koe ajana atoeran kitoe biasa di desa mah sok hajang pagoeng-agoeng boektina :

Di desa Tjitendjo pedah ngelasirna parele, desa teh ngajakeun raramean pesta.

Di Tjibingbin dina marekkeun iring-iringan pohara ramena tatabeuhan; Kohkol dogdog, angkloeng, gamelan sareng kolotok sagala.

Kamonesan : Wawalandaan, Aarabaan, Tjitjinaan, Dadajakan sareng roepa-roepa baroedak di bo-lang belong koe mehong.

Wengina di bale desa diajaan tatanggapan wajang golek.

Koe ajana atoeran kitoe tangtoe aja noe soeka boengah tapi henteu saeutik anoe soesah sabab bisana rame sakitoe teh koe saha ?

Djaba ti eta kasoesahan soma han aja deui anoe matak ripoeh nja eta, sakabeh djelema teja koeren taja randa koedoe ngabi djilan wedang (sisihan kadaharan) ka bale desa bari toempangan koe dewegan, hidji djelema hidji doewegan oge sikep mah di impitk-implikan koe bakakak hajam, djaba hajam noe hiroep na.

Perkara hajam hiroep ti somahan doeka dibeuli doeka henteu koerang terang tapi dedjana mah.

Abong djaoeh ka Batawi.

Lid R.R. anjar

Koe margi Djrg Soekmadinata Tjamat Soebang [Koeningan] pansioen, andjeunna lid R. R. Koeningan, djadi tina lidna andjeunna kapaksa liren, margi andjeunna boemen boemen di kota Tjirebon.

Dina dinten Kemis ddo. 27 Aug: 31, Stem kontoor Loeragoeng parantos milih pigentoseunana.

Noe kenging pilihan Djrg. Satiagoenawan S.O. Loeragoeng, lid Pasoendan oge.

Sanaos diangkatna kana lid R.R. sanes kenging Pasoendan, tapi oerang Pasoendan asa gadoeh djago di R.R.

[A W.]

—o—

Mestol pamadjikanana

Sawatara poë ka toekang hidji politieopziener sectie 5 (Soerabaja) pasea djeung bodjona, nja eta waktoe manehna datang ti pamoroan.

Eta patjektjokan teh katjida rongkahna, nepi ka bodjona di kanisja. Sigana eta njonja teh katjida sieuna, toeloej ka loear, maksoedna rek njingkahan ama rah salakina. Barang katendjoeun koe salakina, katjida ambekna, toeloej njokot pestolna sarta bodjona dipestol, oentoeng katjida teu keuna.

Tjek S.T.P. ngantet djeung perkara ieu, politieopziener noe kaseboet bi loehoer geus di asoepkeun kana tahanan sarta bedjana bakal dipotjot tina kapangkatanana.

—o—

Tjinta teh lolong.

Memang teu aja salahna oepama tjinta teh diseboet teu aja panonan alias lolong. Geusan ngaboektikeun ketjap tjikeneh, ieu di handap:

Di kampoeng Pandang Magek aja hidji awewe Indonesier ngaran P. sarta boga anak doea, awewe hidji ngaran S. djeung lalaki hidji ngaran Oe.

Dina waktoe panen P. katoet anakna ninggalkeun imahna, pindah ka saoeng sawah, nja eta di bawahan Pajakoemboeh sarta rek meunang saboelan.

Tapi eta doea boedak koe indoengna dipertjaja toenggoe saoeng doeaan ari indoengna mah harita balik deui ka lemboer.

Roepana hal tjampoer gaoel eta doea doeloer teh mingkin dieu mingkin rapet sarta toeng toengna Nji S. teh reuneuh. Pikeun noetoep wiwirang, si indoengna geus oear-oear tjenah reuneuhna teh koe A sarta ieu perkara koe indoengna boedak direpotkeun ka noe wadjib ngoeroeskeun. Koe noe wadjib ngoeroeskeun teu gantjang-gantjang dioeroeskeun. lantaran manehna geus terangeun hal teu poegoeh na teh djeung doeloerna noe lalaki. Waktoe ieu tjarita ditoelis koe S. S. eta boedak teh kakandoenganana geus toedjoeh boelan.

—o—

Katjilakaan noe pikasedih heun

Correspondent di Padang Sidempoean noelis dina „Deli courant":

Di kampoeng Aek Atas anoe teu sabaraha djaoehna ti Padang Sidempoean, aja katjilakaan noe pohara matak sedihna.

Hidji lalaki oerang Toba, datang ka waloengan maksoedna rek ngala laoek bari mawa bom. Doeka koemaha lantaranana samemeh eta bom diketjemploengkeun ka tjai geus bitoe mantea nepi ka eta djalma teh tatoe pajah. Noe tjilaka ngan oekoer bisa hiroep sadjam sarta dina waktoe sadjam teh, siga anoe pohara njerieunana.

Ajeuna papariksaan masih teroes didjalankeun.

—o—

Maot lantaran aja noe nenggor ?

Malem Salasa noe kakara kaliwat aja kadjadian perkara pati sarta matak ngagetkeun ka pamilina.

Dina peuting noe kaseboet tjikeneh, di Palembang hidji Indonesier ngaran Barloe, oerang kampoeng Rantau Pandjang Kedaton, sanggeus beres tina pagawean toeloej njewa taxi maksoedna rek balik ka lemboerna. Keur ditengah tengah perdjalanan di palebah kampoeng Panin djawan eta djalma ngadadak kasorang kasakit dada sarta katendjona katjida pajahna. Tapi taxi teroes bae madjoe sarta teu lila nepi ka lemboerna.

Tangtoe bae pamilina pada kaget sarta eta noe gering dipangkoe ka imahna. Dina waktoe koe doeloerna ditanja ngan oekoer bisa mere katerangan saeutik, tjenah pangna koering njeri dada teh keur dina mobil lebah kampoeng Panindjawan aja noe nenggor koe batoe. Sanggeus njarita kitoe eta djalma teh ngaleupaskeun njawana.

Sanggeus politie manggih katerangan kitoe, gantjang mariksa hal ieu ka kampoeng noe kaseboet di loehoer, naha maotna teh enja aja noe mahala atawa kataradjang panjakit bae.

Samemeh dikoeboer, eta majit dibawa heula ka roemah sakit Batoeradja dipariksa koe Docter. (H.P.).

INI MALEM

FILM TIONGKOK jang berharga boeat ditonton oleh semoea penonton, baek boeat bangsa Indonesier, maoepoen bangsa Tionghoa.

LOVE ON THE LAKE

GALOENGGOENG BIOSCOOP

Tasikmalaja.

Sport

Sport-vereeniging C. O. R. A

Memang geus nlotjak kana djamanna bangsa oerang katjida raresepna kana Sport. Di pakampoengan di soeklakna di sikloekna lamoen koe oerang dititenan geus beunang dipastikeun sok aja tihang Goel, eta hidji tjirijen bangsa oerang geus njaraho eun naon goenana sport. Nja kitoe deui di Bandoeng boeboehan kota rame vereeniging Sport teh geus teu poegoeh bilanganana di ditoe di dieu pada daraek ngaradegkeun. Malah anjar anjar ieu di kampoeng Tjikawao aja noe ngadegkeun Sport Club noe dingaranan Sport Vereeniging C. O. R. A. tjenah njokot tina basa Inggris C(lam) O(n) R(an) A(way).

Ieu Sport Club tjatjakan ngadegna anjar keneh mah beunang diseboet madjoe oge boek tina ledenna make geus aja 70 leuwih. Minangka Clubhuisna di boemina Djrg Otje (Tjikawao). Anoe djadi voorzitterna tina ieu sportclub njaeta Djrg Gandamihardja, Secretaris Djrg Andoeng Penningmeester Djrg Argawisastra, Commissaris Djr. Karta. Ieu sportclub sadjabana biasa voetbal teh make ditambahan koe Atlik. Moega moega bae oelah babari barosenan.

—o—

Di Tasikmalaja.

O. B. V.—v. v. Schoenmaker Combinatie 2—2.

Ieu pertandingan diajakeunana dina poé Minggoe kamari pasosore, tempatna di lapang pangadoean koeda. Nepi pauze stand 1—1

—o—

Di Tjiamis.

Tionghoa (Tjiamis) v. v. Bodjong 0—0.

Poe Saptoe noe anjar liwat, pasosore di lapang aloen-aloen Tjiamis geus diajakeun pertandingan anoe kaseboet di loehoer, kalawan panganggeusanana baloeh taja noe kasoepan.

Sindangrasa — Onderwijs 1—1.

Isoekna Minggoe, di lapang eta keneh, anoe ditandingkeun teh kaom goeroe djeung v. v. Sindangrasa. Sanadjan ti pihak anoe kaseboet mimiti henteu koerang maenbal anoe barise, tapi toch pertandingan sakoemaha anoe diseboet di loehoer, „onbeslist."

Djero — contra Loear kota 1 -2.

Isoekna deui, Senen, di aloon aloon keneh, noe ditandingkeun teh elftal djero djeung loear kota. Noe kaseboet mimiti bisa ngasoepkeun ti heula, tapi oerang loear dajeuh gampang boboleh. boektina bisa moenahan hoetangna, malah djeung malik ngahoetangkeun sagala.

Priangan

Tasikmalaja.

Tongtonan

Geus meunang tiloe peuting, tongtonan Wonderland di aloen aloen kaboepaten djedjel djedjel bae koe noe laladjo, djaoeh leuwih pajoe ti batan djeung keur ngamen di Garoet. Roepa-roepa tongtonan saperti anoe geus dimoeat dina advertentiena bae, ngan di antarana aja noe pang poendjoelna, Opera Palestina, boh dina prakna maen, boh dina lalakonna, njakitoe deui extrana. Bodorna ieu opera pika loetjoeeun, pantes saban peuting lola loba bae anoe laladjo kana ieu tongtonan.

Anoe meunang gandjaran.

Sakoemaha biasa dina 31 Augustus sok loba noe meunang gandjaran, njakitoe deui taoen ieu di Tasikmalaja oge henteu koerang anoe meunang roepa-roepa gandjaran, bintang djeung titel :

Djrg. M. Kd. Natawiria, A. W. pangsioen Soekaradja, meunang bintang perak, djrg. R. Djajabrata, mantri b/d Stadspolitie, oge bintang perak, djrg. R. H. Moch Ramdan, Chalipah o/d Tjigalontang meunang bintang perak keneh saperti anoe ti heula, njakitoe deui djrg. R. H. Moeh. Sadikin, naib Indihihiang, meunang bintang perak. Djrg. M. Wangsakoesoemah, schoolopziener Bandjar, digandjar titel „Kandoeroean", ari djrg. Tjandrapradja, sersi Stadspolitie, di waris bintang paroenggoe.

—o—

Ti Tjiamis

Meunang idoeng pandjang

Hidji djadjaka ngaran S. oemoerna kira kira 22 taoen oerang desa Sindangrasa, tjek noe njarita atjan sabaraha lilana geus meunang wirang anoe lain loemajan, nja eta dina hidji waktoe eta lalaki noe kaseboet di loehoer teh, rek maksa mi roesa kahormatan hidji awewe anoe geus meunang oemoer (kolot).

Karepna eta djadjaka koe eta awewe teu diladenan, ti batan daek ngaladenan mah kalah ka ngambek alias njarekan.

Hama pesak.

Tjek noe njarita ajeuna di desa bawahan onderdistrict Tjiamis keur kaseundeuhan koe hama pesak alias ronggeng doger, malah di desa Baregbeg mah, eta ronggeng doger teh geus aja minggoena tjenah.

Koe lantaran kitoe rea pisan dedengean noe matak hariwang, malah di tatangga desa anoe kaseboet di loehoer, tjek noe njarita aja hidji ponggawa desa, anoe keur meudjeuhna kaboeng boelengan koe ronggeng doger, oenggal peuting sok ngigel bae, nepi ka bedjana mah tjoel pamadjikan.

Di kampoeng Lemboerbalong tjek noe njarita saban peuting sok ngemproeng bae, nja eta cursus ronggeng doger.

Kadjeblos.

Tjek bedja ti noe beunang di pertjaja, ka imahna hidji awewe Indonesier di desa Windoeradja (Kawali) geus kadatangan koe lalaki toekang dagang, ngakoena oerang Batawi. Datangna ka dinja mawa dagangan roepa-roepa barang rereana oekon, malah tjenah awewe noe kaseboet di loehoer oge, meuli dalapan siki sasikina hargana f 2.— Sang geus noe dagang teu aja, eta oekon didjoeal deui ka Toea kampoeng sasikina pajoe f 3.— Tapi barang geus aja poéna di toea kampoeng eta oekon teh djadi hideung sarta barang di sidik-sidik lain oekon toelen tapi koeningan.

Tangtoe bae ieu toea kampoeng mangadoe ka noe wadjib, malah tjek noe njarita ieu perkara teh masih dipariksa keneh.

Djalan Tjiamis Kawali.

Katoekang mah djalan provincie noe kaseboet di loehoer, kaajaanana, beunang diseboetkeun koerang hade, boektina oepama toempak autobus atawa mobil teh karasana katjida djlag djligdjloegna.

Tapi ajeuna mah ieu djalan teh beunang diseboetkeun geus hade, sapandjangna geus dias pal.

Djalanna Sipatahoenan.

Ka langganan No. 3734 djeung ka langganan No. 4000 datang na Sipatahoenan sok ngaboeboehar, tjenah sakapeuung mah sok lima lambar sapé, doeka, saha noe sok leukeun ngoempoelkeun Leuheung tjenah ngaboeboehan oge ari teu aja tapak moeka mah, tapi kakapeungan sok aja tapak moekaan alias koesoet.

Kawat

tina s. s. k.

NOORWEGEN.

Nautilus meunang karoeksakan.

Bergen, (Aneta Nipa Reuter). Kapal silem Nautiius keur aja di tengah tengah perdjalanan (rek balajar ka laoetan noe pinoeh koe ijs), geus meunang halangan, lantaran aja karoeksakan mesin. Koe ajana eta karoeksakan, kapaksa balik deui.

—o—

INDIA.

Balajar ka Engeland.

Bombay, (Aneta Nipa Reuter). Dina tanggal 29 boelan ieu Augustus, Gandhi balajar ka Engeland.

Oge balajar ka Engeland.

Simla, (Aneta Nipa Reuter). Pandit Malaviya djeung Njonja Naidu oge balajar ka Engeland, nja eta dina tanggal 29 boelan ieu Augustus bareng djeung Gandhi.

—o—

ENGELAND.

Politiekna pamarentah anjar.

Londen (Aneta Nipa Reuter). Politiek anoe pangheulana di pamarentah anjar geus ditetepkeun, djeung sasadiaan geusan ngoempoelkeun Parlement dina na tempo opat poeloeh dalapan djam. Bisa djadi ieu gempoengan teh, nja eta gempoengan panoengtoeng ti Kabinet anjar nepi ka poë Kerismis.

Sadjaba ti eta rek ngajakeun pilihan oemoem geusan ngadegkeun paparentahan anjar.

Antosan

Charlie Chaplin

in CITY LICHT

Dagangan dimoeat dina PELET lamoen titiran mah dikelat neo rek meuli kelat-kelet gli abn adnha Saptoe djadi elat.

PELET ngan „saperak tapi saqala katarik saperak matak soerak lamoen henteu matak tjeurik.

PELET paranti ngemat neangan nepi ka imeut teu perloe diomat omat kabeh 'ge mikameumeut.

Naha salira teh ngalanglajoeng? Oelah diantep tamoah woejoeng Aja landongna. PELET sapertos doejoeng !

DJAMAN MODERN! Haen rek ngadjoeal moending pelen ditawarkeun koe PELET, advertentie toelen, moerah ngan saperak alias opat talen.

Poë Saptoe PELET kaloewar, isoekna (Minggoe) moending aja noe nawar, karasa hasilna. PELET dioewar-oewar.

ADVERTENTIËN

„De Gouden Ster" speciaal.

Limonade kloearan paling blakang. Lims crush, orange crusch dan lain-lain dari sarinja boeah jang toelen, dan dari aer djeroek betoel. Harganja ada beda sedikit, tapi kwaliteitnja tanggoeng menjoekoepi Boleh dateng minta tjonto boeat bikin

PERTJOBAAN

Dengan segala hormat, 523

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Tasikmalaja -- Telefoon No. 114.

Doea Kareta Mesin
á Satalen parangko golodog.

TOKO TRIO parantos njajagikeun 2 kareta mesin weuteuh pikeun langganan Sipatahoenan anoe . . . . satia.

Hidji noe ariasa nginioenkeun kwitantie atanapi recu postwissel ka ADMINISTRATIE SIPATAHOENAN anoe dongkap ka sasih Juni 1931 teu aja toenggakan, disarengan koe parangko pangaos satalen.

Hidji deui keur ka anoe timpah r ajar kwartaal ka-tiloe (Juli—September 1931), oge disarengan koe parangko satalen.

Kareta mesin mode kiwari, toer moeng koe artos doea poeloeh lima cent.

Hormatna

TOKO „TRIO".

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listrict. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.

Bisa dapet di 505

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

TEGELFABRIEK „NAJA"

TASIKMALAJA G. Sabeulah —:— SOEBANG Soekamenak

Sajagi roepi-roepi tegel, rooster (angin²) sareng betonbuis (koeloewoeng). Pangaos sareng kwaliteit ditanggel ngabing-hkeun.

517 *Hoermat noe ngadjeng²*

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL „DE HARP"

Groote Postweg 66 — Filiaal Singaparnaweg 45
BANDOENG TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek. anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.

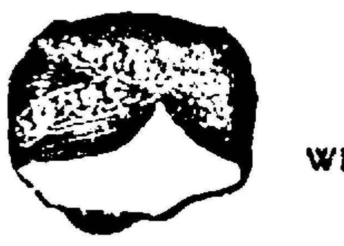
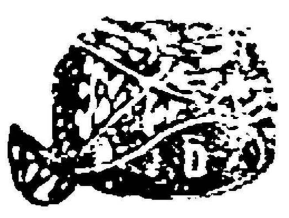
Roepi-roepi plaat gramophoon. sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe di.a waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta

Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna noe ngadjeng-ngadjeng.

522

KF. OE OEDENG HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem
Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng benteu.
Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nia kitoe deui modelna, model Medan tipis sareng leuleus raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50 Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50 Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,— . Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tiap korsi No 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atsan kaetang ongkos ngintoen. 524

KANTOREN:
R. Idih Prawira di Poetra
RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA
Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Tjimanoekweg No. 18
Bijkantoor di Tasikmalaja: di kantoor Sipatahoenan
Bijkantoor di Bandoeng: di kantoor Sipatahoenan,
— — Pangeran Soemedangweg No. 115. — —

Dokter H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe lalandong):
Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.
Siang id. 4 id. 6.

520

VACANT

BANDOENGSCHE Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 naast GEBEO
TASIKMALAJA.

TARIEF

Boeat tjoetjil pakean Toean - toean (Njonja - njonja).

1 Mantel wool (gabardin)	f 2.—	f 2.50	t/m	f 3.—
1 Sjaal wool	f 1.—		„	f 1.50
1 Tjiana item	f 1.—		„	f 1.25
1 Stel Flanel	f 2.—		„	f 2.50
1 Stel Gabardin	f 2.—		„	f 2.50
1 Stel Wool	f 2.—		„	f 2.50
1 Stel Palmbeach	f 1.50		„	f 1.45
1 Stel Singpek (Shangtun)	f 1.25		„	f 1.50
1 Topi laken				f 1.50

BOEAT TJELEP

1 Badjoe Europa	f 1.50	t/m	f 3.—	
1 Badjoe tjelep tambah toea	f 2.—	f 2.25	t/m	f 2.50

TISIK.

—:— Bisa bedami doeloe, ongkos —:—
—:— menoeroet besarnja jang ditisik. —:—

555

Galoenggoeng Drukkerij

Tasikmalaja

Tjitakan sareng roepi-roepi kantoorartikelen pikeun publiek Bandjar sareng sawewengkonna tiasa dipesen ka:

BESTUUR C. I. B.
(Cooperatie Istri Boemipoetra) BANDJAR.

VACANT

IMPLIK-IMPLIK

Rasiah
SADEREK SASESEP

Dikarang koe:

GOENEM TJATOER
N. W.

No. 10

+ Nja eta koe sabab karoenja pang moal toeloes oge. Waktoe engkang dipariksa koe apa djeung iboe, engkang ngadjawab, jen engkang katjida njaahna ka Noknok, katjida resepna ka Noknok, tapi sama sakali teu aja sir begoh atawa tjinta, njaah resep teh asa ka doeloer bae papada oelin papada reureudjeungan teh teu asa djeung awewe, asa djeung lalaki bae.

—Soemoehoen, jaktos, nanging abdi wanteen soempah jen itoe teh istri, doepi engkang pameget.

— — — — — — — — —

Di boemi djoeragan Demang pansioen.

Tjalik Den Tjamat! sareng saha?

. Sareng kang Naib.

Mangga tjaralik!

Pimaksoedeun oerang teh ngan kari sabaraha poë deui?

Oepami djanten tea mah moeng kantoen 6 dinten deui.

Naha make oepami djanten Den Naib? asa teu ngareunah.

Soemoehoen timbalan, agoeng njanggakeun bebendoe laksa doe doeka, moegi oelah djadi rentag galih, djisim abdi bade aja pioendjoek, sareng aja noe bade di taroskeun.

+ Sae perkawis naon?

—Doepi poetra Gan Noknok waktos boerejna saha pangatikna (baboena).

+ Ke hilap deui; Deh, Endeh? Kah, aja naon andjeunna?

Ka dieu, ieu aja pataroean den Naib saha noe ngoeroes Noknok keur leutik.

+ Nji Sainten oerang Baranang siang, ajeuna ge minderg ka dieu.

—Doepi nalika boerejna poetra, naha Nji Sainten gadoeh anak?

Hih poegoeh bae, ngan beda popoëan djeung Noknok, ngan anakna hilang.

—Koemaha poetra kantos njesep ka Nji Sainten?

+ Atoeh kantenan njoesoe ka Nji sainten mah, eta ge kenging ngahadja njiar awewe noe noe orokan, soepaja atjeuk senang ari ti peuting bisa tibra sare, atoeh moen digawe bisa djong djon daharna ge Nji Sainten di oeroes, teu meunang noe matak goreng kana tjisoesoe.

Naha kitoe Den Naib?

Ajeuna kantoen rai Djoeragan Tjamat noe sasaoeran.

+ Koemaha kitoe Den Tjamat?

—Dinten kamari poen Sainten diteang koe djoeroengan poen bodjo, didjoeroeng babantoe, sakalian dibedjaan jen bade nikahkeun poen anak ka poetra.

+ Na geuning asa diperloekeun naker dibedjaan.

—Doepi margina manehna noe ngoeroes poen anak ti wangkid oemoer tiloe dinten, koe margi poen bodjo oedoer, anoe ngoeroesna, anoe njesoeanana poen anak teh nja Nji Sainten, malah ajeuna Nji sainten aja di rorompok.

Oepami parantos kitoe koemaha noe mawi djadi tjarios bab Nji Sainten? . .

—Abdi Hadji Abdoel Adjag Naib di district ieu, anoe kawadjiban ngoeroes memeres agama, parantos kalaporan sar ta parantos narima ikrar wali ngawakilkeun tikahkeunana Nji Raden Noknok ka Raden Dadang . . . . noe baris ditikah keun ping 20 sasih ieu.

Abdi Hadji Abdoel Adjag Naib di district ieu, geus mariosa Nji Sainten di hareupeun doea saksi Nji Sainten ngakoe geus njesepan doea moerang kalih, noe tiheula disesepan Raden Dadang, heuleut tiloe taoen Nji Raden Noknok; wak toe njoesoeanana kasaksian koe kalawan pangangkenna djoeragan Tjamat istri (iboe teges Dadang) sareng koe djoeragan Demang istri (iboe teges Gan Noknok).

Abdi Hadji Abdoel Adjag Naib di district ieu, kahidji moelangkeun deui ikrar wakil wali, teu narima kana diwakilan djadi wali koe djoeragan Demang, kadoea noeroetkeun atoeran agama Islam, noe ka oeni dina kitab, teu meunang ngawinkeun doeloer sasoesoe.

Koe margi Dadang sareng Noknok saderek sasesep teu sjah lamoen dinikahkeun, nikahna nikah teu izin.

— — — — — — — — —

PANOETOEP
(liwat satahoen)

Dang ieu soerat ti Kang Gaos Tjeuk Noknok keur ngandeg pa laj dibestel djeroek paseh saoerna.

Eni bae kaditoe ka pasar, engkang kapalang keur noeroen ieu biantara Sinom noe bareto tea, basa oerang nikah.

Teraskeuneun.

Antosan

Charlie Chaplin

in CITY LICHT.

SIPATAHOENAN

Lambaran ka-doea

Priangan

Ti Garoet.

Pasoendan Tjikadjang.

Actie Pasoendan Tjikadjang, lain bae ngajakeun Partai Cursus sakoemaha Pasoendan Pasoendan noe sedjen, tapi saboelan sakali sok ngajakeun debating club.

Malem Ahad tadi 29/30 Aug. '31 geus ngajakeun debatingclub tempatna di boemina djrg. Voorzitter. Noe djadi voorzitter ka pilih bij acclamatie djrg. Nata mihardja. Noe njarios (inleider) aja toedjoehan, nanging koe margi teu tjekap waktosna, moeng kaboedjeng tiloean. Inleider noe sanes bade dina sasih pajoen.

Noe njarios:

1. Djrg. Warmadiredja perkawis Social Democraat.
2. Djrg. Toto Sastrasoenarja perkawis zelfhelf.
3. Djrg. Sastrasoedjana perkawis perserikatan.

Ieu tiloe inleider salassoeran nana sarae pisan. Dina debatna langkoeng zakelijk, Handjakal leden seueur noe teu saroemping, zelfs den Heer wangsa. Di antawisna aja inleider noe teu soemping. Kawasna bae wegah tjan sasadiaan. Kade ah, sasih pajoen mah!

—o—

Ti Bandoeng.

Ngistrenan Regent Bandoeng.

Sakoemaha noe geus diwawarkeun dina ieu soerat kabar perkara ngistrenan Dalem Bandoeng Djrg. T. Hasan Soemadipradja, dina waktoena noe geus ditangtoekeun nja eta poe Djoemaah tanggal 28-8 31 geus dimimitian. Sanadian geus kibewarakeun oge mimitidibockateh poekoel satengah sapoeloeh, tapi djelema noe harajang laladjo komo bangsa B.B. ambtenaren mah, poekoel satengah dalapan isoek isoek teh geus karoempoel di Mandopo. Soemawonna bangsa Loerah loerah mah ti poekoel satengah toedjoeh keneh oge geus didjieun pager narangtoeng dina oenggal bandera anoe didjadjarkeun dihareupeun Kaboepaten. Mobil noe daratang noe ditaroempakan koe B.B. Ambtenaren djeung roepa roepa pangagoeng kira kira aja saratoes. Poekoel 9.15 menit sa abroelan stafmuziek geus datang poekoel 9,30 Djrg. Wadana Kota Bandoeng djeung djrg. Wadana Tjimahi sewang sewang taroenggang Mobilna arangkat ka Boemi Toean Resident nja eta rek mapag Toean Gouverneur. Poekoel 9,50 menit Toean Gouverneur soemping. Sasoemping soemping dihormat koe lagoe Wilhelmus, Kebo djiro djeung njeungeut Bom 3 kali. Sanggeus Toean Gouverneur asoep ka Mandopo sarta sagala geus tarapti, toeloej Assistent Resident Secretaris matja bisloeit benoeman Regent sarta eta bisloeit benoeman teh dibatja deui koe Djrg. Wadana ter beschikking make basa Malajoe djeung basa Soenda. Toeloej ieu Regent anjar teh disoempah. Sanggeus tarapti disoempah Toean Gouverneur biantara njalametkeun, tidinia sanggeus Regent nganoehoenkeun, Raden ajoena oge teu tinggaleun nepangkeun ka Toean Gouverneur.

Sanggeus tarapti roepa roepa atoeran ngadjeneengkeun Regent, Djrg. T. Hasan Soemadipradja [Regent anjar] toeloej biantara dina deukeut tangga mandopo ka djelema-djelema noe laladjo kira-kira kieu:

„Para mitra djeung kadang warga noe sami daratang ka dieu, pribadi moedji soekoer ka Allah Soebhana Wataala djeung ka Kangdjeng Gouvernement poe ieu geus didjoengdjoeng kana Boepati Bandoeng. Euweuh deui noe di inget-inget koe pribadi ngan dalil „Ihdinas Sirotol Moestakim" anoe pihartieunana moega-moega enggoning pribadi njekel ieu kaloenggoehan dikadarkeun kana lakoe anoe tjepet bener loeloes bangloes adili palamarta. Malah geuning tjek sepoeh-sepoeh mah noe djadi Boepati teh koedoe njekel opat perkara, nja eta „Goeroe, Ratoe Wong Ngatoea Karo". Tegesna Goeroe, noe djadi Boepati teh koedoe bisa ngaheujeuk pikiran nana djelema-djelema, tegesna Ratoe, da poegoeh enja noe djadi Boepati teh hidji pangkat anoe katjida agoengna, tegesna Wong Ngatoea Karo, noe djadi Boepati teh ka abdi-abdina koedoe saperti bapa ka anak, nja kitoe deui abdi-abdi, kanoe djadi Boepati teh koedoe saperti anak ka Bapa kitoe deui oepama noe djadi Boepati rek aja pitjaritaeun ka abdi-abdi teh sok ditalatahkeun kanoe djadi patih soepaja ditepikeun sarta djeung matihna.

Djeung deui noe matak ieu ngistrenan dina poé Djoemaah teh ngahadja, ari sababna kieu: Dina sabada ngistrenan dipentaridona ka sakoer noe aja di dieu soepaja teroes saralat Djoemaah ka Masdjid, engke di Masdjid oerang bisa ngadengekeun Hoetbah anoe tjaritaanana ngamoega-moega ka noe djadi Oelil Ambri soepaja gisandiar kasalametan, ari boektina Oelil Ambri teh nja eta Boepati. (Kitoe! corr)

Djeung dipenta kerna Allohna ka sakoer noe aja di dieu soepaja daek mang doengakeun ka Robboel Alamin matja Patihah sakali djeung Koelhoe tiloe kali.

Sanggeus beak biantara toeloej Djrg Panghoeloe ngadoengabeak ngadoenga ieu Regent anjar asoep deui ka djero Mandopo. Tidinja mah toeloej B. B. Ambtenaaren djeung roepa-roepa pangagoeng njaralametkeun ka andjeunna. Kira-kira poekoel 12 ieu Regent Installatie toetoep. Anoe pangheulana moelih nja eta Toean Gouverneur sarta dipirig koe Wilhelmus.

Kapertjaan!?

Kabeneran saenggeus salse ngistrenan Kangdjeng Dalem Bandoeng breg hoedjan anoe gedena lain loemajan, tjenah noeroetkeun kapertjajaan noe pertjaja kana tahajoel mah, eta hoedjan teh Dewa-Dewa djeung Karoehoen-Karoehoen loeloehoer Bandoeng ngiring bingah pedah di Bandoeng aja noe katoeroenan wahjoe [kaboengahan] anoe loear biasa nja eta Djrg. T. Hasan Soemadipradja didjoengdjoeng loenggoeh kana Boepati. (model! Corr). Kitoe deui doe ka teuing, nja mangsa bodo bae, koenoe marasih pertjaja mah tapi sabalikna koenoe teu pertjaja mah, oelah dipalertjaja.

Tjoerak - tjoerak di kaboepaten Bandoeng.

Patali djeung ngadjenengkeun Regent anjar malem Saptoe noe kakara kaliwat di Kaboepaten Bandoeng diajakeun pesta tjoerak-tjoerak barang toeang (receptie). Anoe soemping ti roepa roepa golongan Ambtenaren koerang leuwih aja 1000, diantarana nja eta Gouverneur, Resident. Assistent Resident ter Beschikking, Assistent Resident Secretaris, Assistent Resident Bandoeng, Dalem Pandeglang, Dalem Bogor, Dalem Garoet, Dalem Meester Cornelis, Dalem Poerwakarta, Burgermeester, lid College djeung rea-rea deui. Anoe ti beurangna aja sarta ti peutingna teu soemping kana ieu Receptie nja eta Dalem Indramajoe, Dalem Batawi djeung Dalem Soemedang.

Aja naon di dinja teh?

Djrg. Sastraatmadja oeroet djoeroetoelis Tjamat Bandoeng koeloe dipindahkeun djadi Djoeroetoelis Patih Soemedang teu daekeun, kalah ka menta eureun.

Djrg. Saleh Goenoeng Djoeroetoelis Kaboepaten ka does Bandoeng dipindahkeun djadi Djoeroetoelis Patih Soemedang oge teu daekeun malah ajeuna andjeunna geus menta eureun deui bae. Naha aja naon di Soemedang teh? Djiga kabeneran pisan does Djoeroetoelis dipindahkeun ka eta tempat teu daraekeun.

Biantarana Regent Bandoeng.

Para mitra, kadang wargi sareng abdi abdi sakabeh!

Pangheulana poedji soekoer ka Goesti noe Maha Soetji, djembarna ka Kadj. Gouvernement anoe parantos nibankeun noegraha anoe sakieu agengna, anoe teu aja babandinganana.

Noehoen ka sadaja, doemeh parantos koemapoeroen, njaksenni, bieu didjoengdjoeng loenggoeh kana Boepati, sareng ka dangoe kalawan katingali, menggah soempahna anoe djadi Boepati ka Pangagoeng.

Pikeun pribadi, anoe didamel ageman, teu aja sanes, moeng anoe kaoengel dina Fatihah ajat kalima „Ihdinas sirotol moestakim" hartosna, sadaja oge hamo aja noe bireuk, *njoehoenkeun ka Goesti noe Maha Soetji. soepaja sapapaosna ditoedoehkeun kana djalan anoe lempeng anoe bener.*

Eta ajat Koer'an estoe dilmankeun dina saban ambekan ngalepas napas.

Sadjabi ti ieu, anoe diemoetkeun saoer sepoeh, piwoeroek toetoer karoehoen, piwedjang sepah baheula, jen pangkat Boepati teh hidji pangkat anoe poharа loehoengna, anoe dieusi trimoerti, nja eta **goeroe ratoe wong atoea karo.**

Djadi: Boepati teh dina prakprakanana ngadjalankeun kawadjiban, kedah njoemponan kaana eusina pitoetoer karoehoen anoe bieu tea.

Goeroe, koedoe miwoelang miwoeroek ka abdina anoe di heujeuk, saintjak intjak kedah djadi tjonto, adat kalakoean koe maha tataning goeroe.

Ratoe, atoeh da poegoeh Boepati teh pangkat anoe pang loehoerna, anoe wadjib ditoeroet sabdana, ditjoemponan parentahna, anoe matak dibantoe koe hidji Patih anoe poerah nepikeun papatahna anoe maratih.

Wong atoewa karo, si patna indoeng bapa; anoe djadi Boepati teh, mikahemanna ngaraksana ka abdi abdi, koedoe tjara iboe rama ka poetra. Sabalikna abdi abdi nganggapna ka noe djadi Boepati, tjara anak ka indoeng bapa.

Bapa, geuning sok aja paribasa, sok matih susapana, nja eta lamoen teu ditjoemponan sakoe maha anoe diwedjangkeun dina djalan bebeneran reudjeung ka rahajoean.

Iboe, sok gede pangdoenganana sarta koedoe disoehoenkeun hampoerana, malar djadi kaloeloesana nana dina djeroning hiroep.

Oepama noe djadi Boepati djeung abdina sami-sami ngimankeun ieu pitoetoer karoehoen piwedjang sepah tea, insja Allah, tan wande **hoerip goesti waras abdi.**

Ieu margina, anoe mawi pribadi didjoengdjoeng loenggoeh koe Pangageng dina dinten ieu Djoemaah. Djoemaah teh hidji dinten anoe koe oemat Islam pohara diagoengkeunana, anoe sanget diteda, moegi aja rahmatna ka anoe didjoengdjoeng loenggoeh tea, kawoewoehan koe pamaksadan teh soepados sabadana ieu ngistrenan sadaja kersa loentoer galib arangkat ka masigit.

Geuning noeroetkeun tali paranti sabada netepan Djoemaah teh, dina Choetbah sok aja doea oemoem, ngadoe'akeun ka noe djadi oelil ambri, nja eta boektina Boepati, maksadna soepaja rahajoe loeloes moeloes anoe ngaheujeuk nagara djeung anoe diheujeukna, didoakeun soepaja sehat badanna, sehat pikiranana anoe ngaheujeuk nagara tea.

Sehat badan, atoeh da koedoena anoe djadi Boepati teh koedoe sehat, soepaja bisa tepoeng djeung abdi abdi ka soekiakna ka sikloekna, kareungeu, katingali pangaboetoehna, karerepetna djeung sadjabana.

Sehat pikiran, nja koedoena, komo pakeun noe djadi Boepati mah, soepaja bener timbanganana bener paparentahanana, landoeng aisanana, gede timbang taradjoe, bobot pangajonna.

Disoehoenkeun ka djoeragan Hoofdpanghoeloe ngadoea salamet, sabadana disoehoenkeun ridlo galihna soegri anoe aja maos Fatihah sakali sareng Qoelhoe tiloe kali; rahmatna eta aosan disoehoenkeun ka Goesti noe Maha Soetji ditibankeun:

hidji ka arwahina poen bapa Raden Soema di Pradja anoe dipendem di Tjitjalengka.

doea ka Kdj. Pangeran Aria Soeriaatmadja anoe dipendem di Mekkah, Kdj. Boepati anoe pangpajoenna koe pribadi diiring.

katiloe ka para loeloehoer Bandoeng, anoe ngaroendajkeun para Boerati Bandoeng, disoehoenkeun karamat arwahina, leleberanana tina rahmating Goesti Jang Maha Manon, ginoeloer ka sapangeusi Bandoeng sadaja, malar loeloes bangloes, rahajoe teu aja tjangtjalana. Amin.

SCHOENMAKERIJ

E. SAR'AN

Parapatan Stationsweg 597 - THAMIS

"Apa bila, Toean-toean dan Njonja-njonja ada ingin pake barang² jang baek harepiah soeka koendjoengi of toelis soerat pada saja poenja adres seperti diatas. Karena, dalem saja poenja toko ada sedia roepa² sepatoe, selop, sandal, dan teroempah, model jang paling baroe. Selop jang pake soelaman of bloedroe sedia roepa² matjem. Djoega djoeal saroeng kaen kloearan dari laen laen negri, oedeng ada roepa roepa matjem.

Harep sadja siapa jang ada kaperloean djangan loepa adres diatas.

664—III

Kawat

tina s. s. k.

PORTUGAL.

Kariboetan gagal.

Lisabon, (Aneta Nipa Reuter). Kariboetan anoe didjalankeun poekoel 6 sore koe kaoem paremanan sarta ngagoenakeun pakarang bedil bedil mesin djeung bedil biasa, geus ngarampas tangsi balad mariem anoe ka tiloe, nja eta noe sama sakali teu ngalawan. Oge maranehna geus ngabojong officier officier djeung njieun soldadoe geusan nambahan kaoem riboet.

Balad noe setia ka politie djeung soldadoe soldadoe repu bliek geus naradjang tangsi ka oem roesoeh, noe dipingpin koe Kolonel Diaz. Sanggeus tjampoeh sakeudeung, kaoem roesoeh serah bongkokan.

Ieu kariboetan kariboetan geus timboel di tempat tempat sedjen di kota Lisabon.

Balad pamarentah republik toempak mobil anoe dilapis koe wadja djeung sangkep koe pakarang sarta ngaronda ka djalan djalan.

Pamarentah nerangkeun, jeu kariboetan bisa dibereskeun deui koe pamarentah.

—o—

ENGELAND.

Dibantah.

Londen (Aneta Nipa Reuter). Bantahan officiel geus dikaloearkeun terhadep kana ajana bedja dina soerat kabar toekang, tjenah bankir bankir Amerikaan menta dikoerangan hal ngabagi doeit, saperti conditie geusan soembangan. Diterangkeun, jen hoofd hoofd Kantoor Oeroesan Asing boh Departement oeroesad kas nagara atawa wakil di recteur Bank van Engeland sa masakali henteu njaho hal didjieunna eta conditie conditie.

Babadamian.

Londen, (Aneta Nipa Reuter) Hidji pagoejoeban Speciaal partij Boeroeh, nja eta noe djadi anggota Parlement rek diajakeun dina poè Djoemaah, geusan ngabadamikeun tina bab ka ajaan noe dihoedangkeun koe ngadegna pamarentah Nationaal tea. Koe sangkaan, Mac Donald rek ngetjagkeun kapangkatanana nja eta tina kapala partij Boeroeh, djeung keur gantina bisa djadi anoe baris diangkat Henderson.

—o

TIONGKOK.

Karoeksakan rongkah, lantaran angin topan.

Shanghai, (Aneta Nipa Reuter). Angin topan geus ngalantarankeun roeksakna kota Shanghaij djeung kota Nanking, ieu teh noeroetkeun commite pertoeloengan noe kataradjang bahaja kalaparan di Yangchou.

Oge eta angin topan geus bisa ngaroeksakkeun sisi waloengan Yang Tse noe perenahna djantara Shaopo djeung Kaoyuchou. Pandjangna anoe meunang karoeksakan aja dalapan myl.

Antjoerna eta sisi waloengan ngalantarankeun bandjirna tempat anoe legana saratoes myl pasagi, nja eta kampoeng-kampoeng djeung kota-kota noe rea djiwana. Ditaksir aja saratoes reboe djalma anoe titeuleum sarta mangmillioen-millioen anoe teu ngabogaan tempat.

FRANKRIJK.

Mere ngahoetang ka Britannie.

Parijs (Aneta Nipa Reuter.) Kalawan officiel dibedjakeun, jen babadamian patali djeung oeroesan doeit antara Britannie djeung Frankrijk geus ditoetoep. Diterangkeun jen Frankrijk geusan mere ngahoetang ka Britannie reana 40.000.000. sterling, satengahna tina angka noe ka seboet tjikeneh rek dibere ti bank bank particulier, anoe saparo deui kalawan rek njebarkeun soerat hoetang koe pamarentah Frankrijk, eta hoetang bisa dibajar deui dina tempo sataoen sarta meunang renten reana $4^1/_2$ pCt.

—o—

AMERIKA SARIKAT.

Kaoem nganggoer.

New York, (Aneta Nipa Reuter). Green president pagoejoeban boeroeh Amerika geus ngawangwang jen di Amerika Sarikat leuwih ti toedjoeh millioen djiwa noe teu ngabogaan pagawean.

Moepakat merengindjeum ka Britannie.

New York, (Aneta Nipa Reuter). Noeroetkeun hidji correspondent di Washington tina „New York Times" dibedjakeun jen president Hoover geus njeboetkeun moepakat geusan mere ngindjeum reana dalapan poeloeh millioen sterling ka Britannie,

Noeloeng ka kaoem nganggoer.

Albany, (Aneta Nipa Reuter). Hal naekna padjeg pangasilan 50% geus dipenta koe gouverneur Rooseveld pikeun dikeunaan di stad New York, lantaran koe tambahna ongkos geusan noeloeng djalma-djalma noe teu boga pagawean. Andjeunna geus voorstel soepaja Legislative Council (Volksraad) mere idin ngaloearkeun doeit nagara reana opat millioen sterling, djeung eta doeit rek dipasrahkeun ka hidji commite publieke werken geusan mere soembangan ka djalma djalma noe teu boga pagawean.

—o—

DUITSCHLAND.

Nieuwe, (Aneta Nipa). Tetela pisan directeur boekhouder Cooperatieve Stroocartonfabriek (anoe geus maot tea), ngadjalankeun ngagasab doeit nepi ka reana f 90.000.

—o—

BURMA.

Saya San dihoekoem pati.

Tharrawaddy (Aneta Nipa Reuter). Saya San teh nja eta hidji pamingpin kaoem roesoeh sarta manehna geus mingpin di na roesoeh boelan Januari noe kakara kaliwat oge manehna teh ngabogaan sawelas luitenant. Ajeuna eta pamingpin katoet noe sawelas luitenant geus dihoekoem pati koe pangadilan loehoer noe speciaal.

Maranehna didakwa ngahoedangkeun peperangan anoe sangadja rek ngalawan ka Radja. Dalapan welas djalma sedjen geus ditibanan hoekoem boei satoetoep oemoer.

ISTRI TEH

LEMES BOEDINA

Oepami palaj oeninga

kalemesanana

AOS

SOENGKEMAN GELOENG

Karangan

NARAJANA

Ngagaleuh ieu boekoe hartosna

Ngadeudeul Sipatahoenan.

Adm. Sipatahoenan

Pameunteu (raraj) djadi sehat,

lemes, sinaran sareng sari; oepami salamina nganggo:

Sajagi di mana-mana tempat pangaos 1 pak f 0.10 artos ti pajoen à rembours 20 pak; franco di post à S. S.

HOOFDAGENT

E. SOEMARIE

Tjiamis.

Agenten di:

Tasikmalaja, Endon Pasarstraat, Bandoeng Toko „Allerbest". Tjiandjoer A. Baridji Waroengdjadjar, Tjibatoe M. Kartawinata Pandhuisstraat enz. enz. Masih ngilari agenten di mana-mana.

656—I

Harojong kenging boekoe?

Sageuj

moen teu harojong teh, da boekoena nja alanjar, — nja sarae, nja teu kedah digaleuh deuih. — Enggal bae ajeuna mah maroendoet.

DAPTAR

BOEKOE² SOENDA

1931

668

ka

Bale Poestaka

— di BATAVIA-CENTRUM —

Tingali katja 30 dina eta daptar boekoe, soepados oeninga, saha noe baris kenging gandjaran boekoe —:— ti BALE POESTAKA teh! —:—

ADVERTENTIËN

KETOE OEDENG MAKERIJ
NOORD PASARSTRAAT No. 16
BANDOENG

Sakali! Djoeragan ngadamel ketoe oedeng ka ieu adres, ditanggel tangtos teras ngalanggan. Sareng tiasa ngadamel ketoe oedeng anch, tiasa — ditilep sapertos ketoe Padang. — Pangaos moeng nambih satalen ti noe biasa. Oegi disajagikeun roepi-roepi panganggo Kasoendaan anoe —:— kwaliteitna nomer hidji. —:—

MOEGI OELAH LALI !!!

E. MOECHTAR

538-III

EERSTE ELECTRISCHE BROOD EN BANKETBAKKERIJ

CERES

GAROET HOTEL VILLA DOLCE, TELEFOON No. 8
Agent di Tasikmalaja: HOTEL CENTRAAL Telefoon No. 31

Sajagi roepi roepi roti sareng dina pangaosna toeroen, kapoengkoer pangaos f 0.30 ajeuna tiasa f 0.24, sareng kapoengkoer noe pangaos f 0.15 ajeuna f 0.12, pangmirahna doegi ka f 0.08.

Pangaos: 1 Cadet . . . . f 0.05
1 Krentenbrood . . . . f 1.50 sareng f 0.85
1 Tarwebrood . . . . f 0.20
1 Botercake . . . . . . f 2.— sareng f 1.—
1 Ontbijtkoek . . . . . f 0.75.

Djabi ti eta disajagikeun roepi roepi koeweh pangaos f 1.50 per dozyn.

Diboeka ti taboeh 7 eudjing² doegi ka taboeh 9 wengi.

Salam noe ngadjeng² pesenan.

617—III-VI

Berani Tanggoeng

Kalau toean soedah tahoe satoe kali masoep di

PREANGER HOTEL

Jang bertempat di
Sawah Besar Telefoon........ Batavia Centrum

Kita berani pastikan hanja disitoelah nanti toean akan mendapat kegoembiraan, dan akan berlangganan teroes.

Lantaran mana ?

No. 1 Tarifnja rendah
No. 2 Tempatnja bersih dan radjin
No. 3 Rawatannja baek, sopan, dan boleh dipertjaja
No. 4 Erfnja lebar, sehingga bisa mendapat hawa jang sedjoek.
No. 5 Kamar mandi dan W.C. selamanja tinggal bersih.

Salam dan hormat
BEHEERDER
614-III ABDUL CHALIEK

Moegi diaremoetkeun.

Moenggoeching anoe titi soerti, sagala sok sareng pamilih bae (boh dina perkawis katoeangan boh panganggo) Oepadi eta mah perkawis ketoe-oedeng, wireh panganggo Kasoendaän toelen (Pasoendan) kedah titi milihna Winkel Ketoe-oedeng, sanaos sae oedengna, oepami potonganana henteu rapih sareng teu raos dianggona, ka olok-olok arica sareng matak isin bae nganggona oge. Pangoetamina mah kedah milari noe potonganana rapih, pangaosna mirah, sae oedengna toer model batikna. Di mana tiasa kenging atanapi ngongkon Ketoe-oedeng noe saroepi kitoe teh? Teu aja sanes, moeng kedah damelan (ngadamel ka)

—= KETOE-OEDENG MAKERIJ =—

M. D. MOEKRIE

Pasarbaroeweg No 20 —:— Bandoeng.
584-III

SARATOES ROEPIA

Palaj kenging kaoentoengan sakitoe, atanapi langkoeng dina saban sasih ???
Gampil !!!
Dapon kersa didamel sareng oeninga rasiahna bae.
Rasiah naon tea ???
Taroskeun bae via Administratie Sipatahoenan nganggo tjiri No. 100.

N. B. Ieu advertentie babakoena kangge toekang dagang atawa djalmi noe resep kana dagang.
Saha saha noe ngintoen serat kedah disarengan koe postzegel pangaos f 0.12½ (oelah dirapetkeun).

655-III

Hotel Bandoeng

KEPATIAN & KAWATTAN —:— SOERABAJA

Gelegen aan de groote postweg, in het centrum van de stad en in de onmiddellijke nabijheid van het Residentie-kantoor, Post en Telefoonkantoor verschillende vermakelijkheden, groote Europeesche toko's en het station S. S. Soerabaja-Kotta zoowel, als N. I. S. Pasartoerie.

EIGENAAR
H. MACHMOED.

606-III-VI

„TJAHJA ISLAM"

Serat kabar agama Islam basa Soenda, madzhab AHLI SOENNAH WALDJAMAAH. Nembongkeun mas allah - mas allah Islam noe parenting, anoe noengtoen kana kamadjoean, kamoeljaan sareng kamerdikaan Islam. Oge nerangkeun roepi-roepi pamandangan Islam di Asia sareng di Europa. Sakoer noe palaj oeninga seloek beloekna Islam noe sadjati, perloe ngalanggan ieu serat kabar. Artos langganan kedah timpah

3 sasih f 0.75 6 sasih f 1,50 sataoen f 3.—

Wassalam
Kantoor „TJAHJA ISLAM"
559 RI. GAROET.

BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ

M. I. PRAWIRA-WINATA

Katja-katja Wetan 132 Telefoon 2725 — Bandoeng.

Nembe kaloear

WAWATJAN AHMAD—MOEHAMAD
Karangan A. SOEWITA di Bandoeng.
Pangaos . . . . f 0,75

WAWATJAN PARTAKARAMA
(ARDJOENA NIKAH)
Karangan MOEH. A. AFFANDIE di Bandoeng.
Pangaos . . . . f 0,60

WAWATJAN TOENDJOENG—WOELAN
Parantos kaloear djilid I - II - III - IV.
Pangaos . . . . à f 0,35

Ongkos ngintoenkeun 15%.
— Kintoenkeun artosna ti pajoen. Prijscourant gratis. —
601 III

Bade Diitjal

Hidji Automobiel merk „OLDS MOBIEL" model taoen 1930, saneskantenna masih sae keneh. Kaajaan mesin ditanggel meh sapertos kareta weuteuh, kap weuteuh, tjet „DUCO" weuteuh, tjindekna sanes kanten hoeroeng herang keneh, kalawan pangaos anoe teu kinten dimirahkeunana.

Saha noe palaj kana ieu barang sae toer mirah, enggal soemping badanten ka S. AMAT (Eigenaar Hotel „PASOENDAN" Bandoeng), atanapi ka KHO LIAN GOAN p/a TOKO „DE ZON" Bandoeng.

Sareng kenging ditjobian heula.

Hoermatna
651-VI DE EIGENAAR.

Bedak Mandjoer
NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit raraj, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, sok sesah dilandonganana, oepami palaj oelah katerap koe panjawat kokoloteun, enz. anggo bae salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Nganggona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun-sakalieun nganggo bae.

Pangaos	1/1 doos boeleud	. . . .	f 2.—
	3/4 „ „	. . . .	„ 1,25
	1/2 „ „	. . . .	„ 0,75
	1/4 „ „	. . . .	„ 0,50
	1 envelop alit	. . . .	„ 0.25
	10 „ „	. . . .	„ 2.25

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp. Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52/22A sareng Nji Rd. Aminah Gang poengkoer Ketjil 115/18B di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel angtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT
A. D. PRAWIRA.

Di Tjimahi: Tiasa ngagaleuh ka Nji Rd. Resmi Kaoem kaler 623.

Auto - Reparaties

Mobil boeatan fabriek mana bae oge, s.m koering sanggem ngadangdosan kana sanes kanten karesakanana, kalajan ongkos noe mirah, toer ditanggel pisan (nganggo garantie).
Diadjeng-adjeng soemping.

Kairing koe kahormatan
I. WINATA

653-VI
Sabangweg No. 4 p/a Sim Tat Koei merk Tek Hoat, Tjihapit No. 12
BANDOENG —— TELEF. 1920.

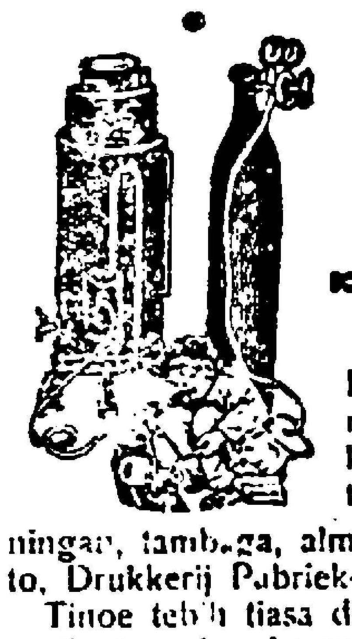
Ex-monteur reparatie-atelier J. K. van Leeuwaarden en Automobielcompagnie di Bandoeng en Projektielfabriek Kiaratjondong

---

Djoeragan-djoeragan Istri pameget.

Koe salamina nganggo wedal Saripohatji sami sareng ngadjagi kasehatan salirana koe andjeun. Oge sami sareng ngadjengdjoeng (ngamadjengkeun) karadjinan bangsana koe andjeun. Pangaos itjaleun deui kenging dami sareng Subdagent di mana-mana tempat.

HOOFDAGENT
— S. HARDJO —
Soeniaradja 44 —:— Bandoeng.
615



LASCH ATELIER EN SMEDERIJ

A. SOEKARDI

Astana-anjarweg No 29
Bandoeng

Nampi padamelan tina ELASAN atanapi Matri tinoe pang ageungna doegi ka noe pang alitna sapertos tina beusi. Antjoeran, koeningan, tambaga, alminium, atanapi pakakas auto, Drukkerij Pabriek-pabriek sareng saterasna.

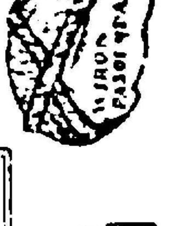
Tinoe teh tiasa di panggil atanapi berdami, pertjanten pisan ka para Djoeragan-djoeragan noe gadoeh kaperloean ijeu.

Samemehna dikintoen ka bengkel noe sanes, sae dikintoen heula ka adres noe di loehoer, soepados djadi ka entengan. Margi ongkosna mirah, padamelanana sae sinareng enggal. Mangga ditjobi.

Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng
A. SOEKARDI.

MODEL

KETOE OEDENG MAKERIJ
MOHAMAD MOEIN

MODEL 

PASAR BAROE 88
BANDOENG

Sajagi

Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2.— t/m f 8.— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6.— ajeuna à f 4.50 ditanggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 ajeuna . . . . . . à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f 6— ajeuna . . . . . à f 4,50.

RECLAMEPRIJS

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njobian.

513